

■ ACTUALITÉS	2
■ BABILL'ART	10
■ ORGANISMES	17
■ BIBLIOTHÈQUES	20
■ VIE MUNICIPALE	22

DU BOIS QUI ALLUME LE SENS DES RESPONSABILITÉS

© Courtoisie



**Marc
COCHRANE**

redaction@autourdelile.com

Une mère de famille de Sainte-Famille a trouvé une façon originale d'inculquer le sens des responsabilités à sa fille de 10 ans. En compagnie de sa fille Doryane, Virginie Prémont a mis sur pied une petite entreprise de vente de sacs de bois de camping et de foyer dont les profits aideront la famille à se procurer deux chevaux pour l'équitation.

La maman de trois enfants souhaitait trouver un moyen de motiver sa seule fille, dont elle est très proche, comme une amie.

« Je voulais lui montrer, comme à tous mes enfants, que rien ne tombe du ciel. Il faut travailler pour obtenir quelque chose. Aujourd'hui, mes enfants ont la chance d'avoir tout en abondance en vivant sur une ferme, contrairement aux gens de la ville qui restent dans un deux et demi », a confié M^{me} Prémont.

L'initiative, qui a débuté tout doucement le 24 juin, jour de la Fête nationale du Québec, a vu le jour grâce à l'idée qu'a

**UNE NOUVELLE IMAGE
DE MARQUE SOULIGNÉE
EN GRAND**



© Marc Cochrane

P.4

**TOURNAGE D'UN
DOCUMENTAIRE :
LA VEDETTE
C'EST LE POIREAU**



© Natalie Tremblay

P.10

SUITE EN P.2

Suite de la Une

DU BOIS QUI ALLUME LE SENS DES RESPONSABILITÉS

eue M^{me} Prémont de récupérer les surplus de bois de chauffage de son père Grégoire Prémont.

« Les bouts de bois de chauffage non vendus étaient mis à part et s'accumulaient. Je me suis dit que l'on pourrait les vendre en sacs pour du bois de camping et de foyer à raison de 5 \$ le sac. J'en ai parlé à Doryane qui était très motivée, au début. Nous avons annoncé notre projet sur Facebook. Les membres de notre famille et des amis nous ont donné des sous sans toutefois acheter de bois. Par la suite, les passants et les vacanciers ont contribué au succès de notre initiative », a précisé M^{me} Prémont.

Une idée à répéter

Toutefois, en raison de la chaleur et des longues heures à attendre à l'emplacement de vente des sacs de bois sur la terre du 2432, chemin Royal, à Sainte-Famille, Doryane n'a pas persévéré.

Mais, sa maman a poursuivi l'aventure, car l'objectif d'acquérir deux chevaux pour s'adonner toutes les deux à l'équitation lui est demeuré bien en tête.

« Ma fille suit des cours d'équitation tous les lundis soir aux Écuries du Moulin et j'aimerais m'y remettre moi aussi. Toutefois, le prix des chevaux est très élevé, ces temps-ci. Il faut aussi penser à un emplacement pour l'hiver », a-t-elle mentionné.

M^{me} Prémont se dit contente du résultat.

« Je vais continuer tant que les conditions climatiques le permettront. Je pense garder un espace dans le garage pour les commandes de sacs, mais ça reste à confirmer. Je vais ensuite poursuivre d'année en année », a souligné Virginie Prémont.

L'entreprise fonctionne selon le principe de libre-service. Les passants prennent les sacs de bois et déposent l'argent comptant dans une boîte.

« Je trouve ça plaisant que les gens encouragent l'achat local de plus en plus », a affirmé celle qui travaille sur la Ferme du fleuve, une entreprise familiale de production laitière avec ses 62 vaches sur la traite et 72 vaches au total, incluant les taries.

« Un gros remerciement à tous ceux qui sont venus spécialement pour Doryane, qui ont acheté et qui ont fait des dons pour elle. Merci aussi aux vacanciers et tous ceux qui arrêtent à la ferme pour m'encourager », a-t-elle déclaré.



La vente des sacs de bois de camping et de foyer s'effectue sur le terrain de la ferme familiale, à Sainte-Famille. © Courtoisie

ACTUALITÉS

ATELIER THÉORIQUE ET PRATIQUE : APPRIVOISER LA LACTOFERMENTATION

Sophie GRIGNON

Avec la fin de l'été, les jardins livrent enfin le fruit du travail de la nature et des humains qui en ont pris soin; les étals de marché regorgent de légumes et d'herbes fraîches; les produits sont beaux, bons et mûris à point; la plupart proviennent de pas trop loin et sont à moindre coût. C'est le bon temps d'en faire provision afin de pouvoir profiter de cette abondance une bonne partie de l'année.

Mais comment conserver tous ces légumes, simplement et sainement?

C'est que pour congeler ou déshydrater, il faut d'abord les équipements et plusieurs d'entre eux consomment beaucoup d'énergie. La mise en conserve, quant à elle, détruit de précieuses vitamines en raison de la longue cuisson et la stérilisation peut causer problème.

Si vous souhaitez utiliser une méthode simple, écologique, économique, savoureuse et qui, de plus, apporte une

valeur nutritionnelle accrue aux légumes (notamment en anti-oxydants), la fermentation lactique ou lactofermentation pourrait vous intéresser. Avez-vous déjà mangé de la choucroute faite traditionnellement? Alors vous en connaissez un peu sur le sujet. Pour ce faire, il ne suffit que de légumes, de sel, de pots, d'un peu de soins et le tour est joué! Que vous en soyez à vos débuts ou que vous ayez déjà de l'expérience, venez partager vos questions ou expériences avec nous. Seul ou en famille, vous êtes les bienvenus.

Rencontre

- Samedi 2 octobre à 10 h.
- À L'Espace F.-X.-Lachance, 7014, chemin Royal, Saint-Laurent.
- Réservation obligatoire
- Pour vous inscrire et connaître le matériel à apporter, appelez Sophie, au 418 828-0052. Laissez un message.

LA PAROLE AUX CANDIDATES ET CANDIDATS

Marc COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Après avoir exercé leur droit de vote pour élire leur représentante à Ottawa, le 20 septembre, les électrices et électeurs du Québec, dont ceux de l'île d'Orléans, seront à nouveau appelé.e.s aux urnes le 7 novembre pour déterminer leurs élu.e.s municipaux(les).

La mise en candidature pour tous les citoyens et citoyennes désirant se présenter comme maire ou mairesse ou comme conseiller ou conseillère à l'un des 42 postes disponibles sur le territoire de l'île d'Orléans se termine le vendredi 1^{er} octobre à 16 h 30.

Offre du journal aux candidats potentiels

Comme le journal l'avait fait aux élections municipales de 2017, plusieurs pages de notre édition d'octobre seront consacrées à présenter les candidates et candidats à ces postes, qu'ils soient en élection ou élu.e.s sans opposition à la fin de la période de mise en candidature.

Les candidates et candidats devront fournir au journal, avant le mardi

12 octobre à 16 h, un texte de 200 mots maximum dans lequel seront exposés :

- les compétences ou les expériences qui les rendent aptes à occuper le poste de conseiller(ère) municipal.e ou de maire ou mairesse;
- les projets municipaux qu'ils souhaitent mettre de l'avant et auxquels ils entendent se consacrer;
- les enjeux qu'ils considèrent comme majeurs dans le développement de la collectivité orléanaise. Les personnes occupant déjà les postes de maires ou de conseillers pourront également souligner leur apport à la collectivité en faisant état de leurs réalisations antérieures au sein du conseil municipal ou dans la collectivité. Une photographie récente en haute définition peut être ajoutée à l'envoi.

Les élections municipales constituent un exercice démocratique de proximité d'une grande importance. C'est pourquoi le journal offre aux candidates et candidats la possibilité de se faire bien connaître avant le scrutin.



FABRICATION ET RÉPARATION

- Portes et fenêtres patrimoniales
- Poteaux tournés
- Moulures

418 829-2605 omerlabbe@gmail.com

3738, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans



Yvon Létourneau, B. Sc.A.

Arpenteur - Géomètre

Bornage - Piquetage - Immatriculation cadastrale
Certificat de localisation - Arpentage de terres
Plans et projets pour la CPTAQ et le MCC

2320, chemin Royal, Sainte-Famille, I.O. G0A 3P0
Bureau: 418 660-3636 • Résidence: 418 829-3277

LES MARQUISES DE L'ÎLE D'ORLÉANS POUR SOULIGNER LES 10 ANS DE LA NOUGATERIE QUÉBEC

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Inspirés par l'expression typiquement québécoise les « duchesses du Carnaval », les propriétaires de la Nougaterie Québec, Patrick Augier et Caroline Marelli, lancent *Les Marquises de l'île d'Orléans* pour souligner les 10 ans de l'entreprise.

Bien implanté depuis six ans sur le chemin Royal, dans le village de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans, le commerce du couple originaire de Belgique, qui habite Sainte-Pétronille, tenait à célébrer cette étape importante de son histoire qui a débuté à Loretteville, puis s'est poursuivie sur le boulevard Sainte-Anne, dans le quartier Montmorency, à Beauport.

« Nous proposons une confiserie revisitée, séparée en deux boîtes attachées ensemble. La première contient des meringues à la vanille framboise et la seconde des meringues à la vanille enrobées de caramel fleur de sel et de chocolat », a précisé M. Augier.

Connaissant une popularité grandissante puisqu'on y trouve un éventaire au Grand Marché de Québec et que

ses produits sont distribués partout au Canada, la Nougaterie Québec a atteint sa vitesse de croisière.

« Dix ans, ça représente beaucoup de travail. Comme dans un couple, on a passé le cap plus difficile des sept ans. Aujourd'hui, nous avons la reconnaissance du Québec. Suffit d'alimenter la machine ! », a commenté M^{me} Marelli.

Embauchant une dizaine d'employés, l'entreprise a connu une excellente saison à l'île, mais on ne peut en dire autant de la succursale du Petit-Champlain.

« Les gens de Québec achètent peu dans le Petit-Champlain et les touristes nous disaient qu'ils préféreraient se rendre à l'île d'Orléans pour se procurer nos produits. Comme si la campagne était plus attrayante que la ville », a mentionné M. Augier.

La recette du succès réside en peu de choses pour le couple habité par la culture de la confiserie et qui est dans les affaires depuis plus de 35 ans, en cuisine et en pâtisserie.

« Nous offrons des produits de qualité. Nous sommes à l'écoute de notre clientèle et nous nous adaptons à elle. Nous ne faisons pas juste du nougat, mais aussi des guimauves maison aux fruits et au chocolat, de lunes de miel, des meringues et des pâtes de fruits maison », a affirmé M^{me} Marelli.

Ils ne se reposent pas sur leurs lauriers et entendent dévoiler une nouveauté

pour Noël, si les nouveaux équipements arrivent à temps.

« Nous avons plein de projets et entendons développer notre production, car nous ne fournissons pas à la demande », a déclaré M. Augier.

Résidents du Québec depuis 2006, Patrick Augier et Caroline Marelli ont concocté toutes ces petites gâteries grâce à des années de recherche en France.



Les propriétaires de la Nougaterie Québec, Patrick Augier et Caroline Marelli, présentent les Marquises de l'île d'Orléans pour souligner les 10 ans de l'entreprise. © Marc Cochrane

DOUBLE MÉDAILLE D'ARGENT POUR LES PREMIERS ALCOOLS DU CAPITAINE JOE

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Sorties respectivement en juillet 2021 et en septembre 2020, la crème de cerise ainsi que l'eau de vie de cassis ont chacune remporté une médaille d'argent lors de la 21^e édition de la Coupe des Nations, produits alcoolisés du Québec, le 23 août.

« Nous sommes très heureux que nos premiers alcools remportent de tels honneurs. C'est très encourageant ! Le fait que la compétition dédiée aux alcools

du terroir soit placée sous la supervision d'une Commission de contrôle indépendante des organisateurs de la Coupe des Nations nous a confirmé le sérieux de ce concours », souligne Vincent Noël, propriétaire de la Distillerie de l'île d'Orléans.

Les produits présentés à cette compétition de dégustation, qui se déroule au Québec depuis 2000, étaient évalués en fonction de quatre critères, soit :

l'analyse visuelle, olfactive et gustative ainsi que le jugement d'ensemble.

Les produits ne sont pas comparés l'un à l'autre, mais jugés selon leur valeur individuelle.

Du Capitaine — Ferme, Vinaigrerie, Distillerie cultive du cassis et autres petits fruits qui servent de base pour produire des vinaigres, des alcools et autres produits.

L'entreprise conjugue à la fois culture biologique, approvisionnement local et méthode de transformation artisanale dans le respect de la tradition européenne. Il est possible de se procurer, à l'année, les produits Du Capitaine par le biais de la boutique en ligne de l'entreprise sur le site internet www.lavinaigrerie.com



Yves Emond
Courtier immobilier, Yves Emond inc.





Dany M. Leclerc
Courtier immobilier résidentiel

Ensemble, pour de meilleurs
RÉSULTATS

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 573-0486
immobilier@yvesemond.com
www.yvesemond.com



RE/MAX RÉFÉRENCE 2000
AGENCE IMMOBILIÈRE
 FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME DE REMAX QUÉBEC INC.
 3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9
 Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 951-4062
dany.m.leclerc@remax-quebec.com

Opinion *gratuite* de la valeur marchande de votre propriété.



QUAND L'ART MÉNAGER DEVIENT À LA MODE CHEZ LES JEUNES



Marie
BLOUIN

marieb0708@outlook.com

En voyageant dans les Cantons de l'est cet été, j'ai fait une rencontre intéressante avec une femme qui s'est lancée un défi bien particulier il y a quelques années, soit de redonner ses lettres de noblesses à ce que l'on appelait autrefois « l'art ménager. »

Eh oui, vous avez bien lu. Cette femme, éducatrice dans un service de garde, a présenté un projet spécial à la direction de l'école qui a accepté d'emblée l'idée. Elle lui a offert de donner des cours aux élèves de 8 à 10 ans dans le cadre d'une activité parascolaire. Mais pas n'importe lequel ! Un cours en fait qui rend les élèves encore plus autonomes. Comment ? En leur enseignant, à raison de quelques heures par semaine pendant l'année scolaire, différentes tâches simples liées à des activités quotidiennes à la maison.

Ainsi, ces élèves apprennent à manipuler une aiguille pour coudre un bouton, à raccommoder un bas, à faire un sandwich dans les règles de l'art, à tricoter un foulard, à broder même... Et, vous savez quoi ? Les élèves adorent ça. Ils sont fiers, comme le dit l'idéatrice du projet, de voir qu'ils sont capables de se dépanner et de réaliser ces petites choses très utiles du quotidien. Les parents aussi l'apprécient beaucoup... il va sans dire. Et l'activité est offerte à tous les élèves, tant aux gars qu'aux filles. Évidemment, la pandémie a ralenti le projet de l'éducatrice l'an dernier. Mais elle compte bien reprendre ses activités cet automne si le contexte sanitaire le permet toujours.

L'ère de l'enseignement ménager

L'idée n'est pas nouvelle socialement parlant. Autrefois, les jeunes apprenaient l'art ménager de leurs mères

ou de leurs grands-mères qui vivaient souvent sous le même toit. Ces femmes se faisaient un devoir de transmettre, en héritage, à leurs enfants et petits-enfants, leur savoir-faire tant pour l'entretien de la maison que pour la cuisine, la couture, etc. Même qu'à certaines périodes, particulièrement entre les années 1930 et 1960, des écoles dédiées à l'art ménager existaient un peu partout au Québec. Ces établissements, gérés par des religieuses, visaient à « rendre les filles capables d'aider leur mère dans les travaux du ménage et les préparer à leur future mission d'épouse », selon le manuel *Les instituts familiaux du Québec* publié par le département de l'Instruction publique de 1962. Mais les valeurs ont bien changé depuis cette époque. Heureusement d'ailleurs ! Après coup, les commissions scolaires ont offert, pendant un certain temps, des cours qui s'apparentaient à ceux

de l'art ménager comme apprendre à cuisiner dans des cours de formation professionnelle. Puis, à partir des années 1980 et pendant au moins une dizaine d'années, les élèves du secondaire ont pu suivre le cours d'économie familiale qui abordait en partie des thèmes semblables.

Une idée revampée

Somme toute, pour revenir à cette éducatrice, c'est en remarquant l'intérêt et l'enthousiasme des enfants à participer à certaines tâches ménagères au service de garde que l'idée lui est venue de proposer un tel projet à l'école. Elle souhaitait aussi accompagner les parents dans l'éducation des enfants à la maison. Mission accomplie ! En 2022, elle caresse déjà l'idée d'offrir des cours de bienséance aux tout-petits !

ACTUALITÉS

LE DOMAINE STEINBACH SOULIGNE SA NOUVELLE IMAGE DE MARQUE EN GRAND

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Les propriétaires du Domaine Steinbach, Andrée-Anne Poulin et Jimmy Whittom, étaient tellement emballés de souligner la nouvelle image de marque de la cidrerie de Saint-Pierre qu'ils ont organisé une fête avec, notamment, deux spectacles du Cirque Kikasse qui ont ravi les nombreux spectateurs qui y ont assisté.

Présenté par une magnifique journée d'été, le 18 août, l'événement voulait célébrer le 2^e anniversaire d'acquisition du commerce, qui se veut aussi un gîte et un verger, et souligner en même temps le 40^e anniversaire de naissance de M. Whittom.

« Un seul mot me vient en tête : wow ! Ayant organisé et fait la promotion de l'événement à seulement une

semaine de sa tenue, nous ne savions pas du tout quel serait l'achalandage pour la fête. Étant optimistes, nous nous sommes tout de même préparés pour attendre plusieurs centaines de personnes. Après décompte approximatif des voitures et des gens qui sont passés, nous pouvons estimer que près de 750 personnes étaient présentes au cours de l'après-midi et de la soirée. Que dire des prestations de cirque ? Extraordinaires ! En regardant le spectacle, j'ai même eu des frissons dans tout le corps et j'étais émue de voir tant de personnes (enfants et adultes) éblouies par cette fête qui se déroulait chez nous, au Domaine Steinbach, dans un paysage des plus enchanteurs », a commenté avec enthousiasme la copropriétaire

du Domaine Steinbach, Andrée-Anne Poulin.

Spectacle musical surprise

La fête ne s'est pas limitée à des spectacles de cirque, à la mini ferme, au parc d'attractions, aux jeux gonflables et aux hot-dogs, blé d'Inde et pogos ! Les organisateurs avaient aussi préparé une petite prestation musicale surprise.

« En soirée, plusieurs artistes de Québec nous ont offert des prestations musicales sur la terrasse de la cidrerie : Clément Jacques (*La Voix*), Dominic Pelletier (groupe Caravane) ainsi que Pierre-Luc Vallée, Vince Thomassin et Isabelle Henry (Trio Valhenthos) », a précisé M^{me} Poulin.

L'entreprise familiale, qui bénéficie du soutien des parents et des beaux-parents du couple, souhaitait, par cette activité festive, faire découvrir leur commerce aux insulaires.

« Ça fait un an et demi que l'on travaille sur le nouveau *branding*. Nous avons conçu un dessin de la vue sur le fleuve à partir de notre établissement pour représenter notre entreprise qui embauche une douzaine de personnes. Nous avons aussi changé notre cidre pour le mettre au goût du jour en diminuant la quantité de sucre », a mentionné M^{me} Poulin.

En page couverture : Le Cirque Kikasse a présenté deux spectacles appréciés par des gens de tous âges.

REFONTE DE LA RÉGLEMENTATION D'URBANISME

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

À la lecture des avis publics publiés dans le numéro d'*Autour de l'île* d'août, on constate que les municipalités de l'île d'Orléans ont entrepris une refonte de la réglementation d'urbanisme.

Cette refonte s'effectue dans le but de respecter les exigences de la Loi sur

l'aménagement et l'urbanisme (LAU). Les municipalités se doivent d'élaborer, modifier et présenter à la MRC de L'Île-d'Orléans un plan et des règlements d'urbanisme conformes à son schéma d'aménagement qui est entré en vigueur en 2001 et révisé en 2018.

La réglementation d'urbanisme a pour objet d'assurer une vision d'ensemble du territoire de chaque municipalité conforme aux grandes orientations inscrites au schéma d'aménagement et de développement de la MRC, tout en recherchant une

cohérence entre les différentes parties du territoire.

Le plan d'urbanisme se veut le reflet des préoccupations d'aménagement et de développement des municipalités.

Suite en page 6



L'École des
URSULINES
de Québec et Loretteville

Portes ouvertes :

samedi 2 octobre

Campus du Vieux-Québec : 13 h-16 h

dimanche 3 octobre

Campus de Loretteville : 9 h-12 h



Campus du Vieux-Québec
4, rue du Parloir

Campus de Loretteville
63, rue Racine

418 692-2612



Le concept d'immersion anglaise Vision est offert aux élèves du préscolaire et du primaire inscrits au Campus du Vieux-Québec seulement. Informez-vous !



La seule école privée préscolaire et primaire à Québec à offrir le Programme primaire du Baccalauréat International.

EUQ.ca

L'École des Ursulines de Québec et Loretteville dispense les programmes de l'éducation préscolaire et de l'enseignement primaire du MÉES dans la langue française et anglaise.

L'ÉCOLE DES URSULINES DE QUÉBEC ET LORETTEVILLE :
UN MONDE DE DÉCOUVERTES
DANS UN ENVIRONNEMENT ENCHANTEUR !



transport disponible

Transport scolaire à partir du point de chute :
station-service Irving (1375, boul. des Chutes)

Départ : 7h45

Retour : 16h10



Suite de la page 4

REFONTE DE LA RÉGLEMENTATION D'URBANISME

Il sert aussi de trait d'union entre les préoccupations régionales et les préoccupations locales. Les grandes orientations d'aménagement du territoire des municipalités s'inscrivent à l'intérieur de celles retenues dans le cadre du schéma d'aménagement révisé de la MRC. Voici un résumé de ces grandes orientations :

- Planification de l'aménagement et du développement du territoire agricole en accordant la priorité aux activités et aux entreprises agricoles en zone agricole, dans le respect des particularités du milieu et de manière à favoriser le développement économique.
- Développement des ensembles et des sites d'intérêt historique et culturel.
- Développement des potentiels touristiques du milieu.

- Amélioration et consolidation des équipements, des infrastructures et des services publics.
- Amélioration de la qualité de l'environnement.
- Contribution au développement économique, social, communautaire, culturel et touristique de la MRC.

Les territoires des municipalités sont découpés en aires d'affectation pour lesquelles sont définis les principaux usages autorisés et les densités d'occupation prévues.

Le plan d'urbanisme, le règlement de zonage et le règlement de lotissement peuvent faire l'objet d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter de l'ensemble du territoire des municipalités. Il contient des dispositions propres à certaines zones. Ces dernières sont illustrées au plan de zonage faisant partie intégrante du projet

de règlement et pouvant être consulté auprès des municipalités.

En raison de la situation sanitaire en vigueur, des consultations écrites à la suite des projets de règlements d'urbanisme déposés lors de séances des conseils municipaux permettaient aux citoyens de transmettre leurs questions ou commentaires.

En consultant les avis publics publiés sur les sites Internet des municipalités, on constate que la consultation écrite a pris fin le 12 mai à Sainte-Famille et le lendemain à Sainte-Pétronille. Le conseil municipal de Sainte-Famille a adopté le plan d'urbanisme et les règlements connexes le 5 juillet et la MRC a émis les certificats de conformité le 20 septembre. Toutefois, comme Sainte-Pétronille a reçu des commentaires en lien avec la démarche, la municipalité a décidé de suspendre la procédure pour prendre connaissance des

commentaires en délibéré et de poursuivre par la suite. La procédure s'est terminée le 10 septembre à Saint-Pierre avec adoption le 13 septembre à la réunion du conseil, le 13 septembre à Saint-Laurent et le 14 septembre à Saint-Jean. Seule Saint-François a tenu une séance publique de consultation le 13 septembre.

Si le nombre de signatures était atteint au registre (ou si le nombre de demandes reçues est atteint, selon les règles sanitaires qui seront alors applicables), ils pouvaient faire l'objet d'un scrutin référendaire. En conséquence, si le cas s'applique, après l'adoption des règlements par le conseil, un avis sera publié aux fins d'informer les personnes habiles à voter du territoire de la municipalité concernée du processus qui sera alors applicable et des délais pour ce faire (registre par voie de « demande écrite » ou registre « en présentiel »).

L'ÎLE D'ORLÉANS BIEN EN VUE DANS LA 30^e REVUE SPORTIVE

Marc
COCHRANE

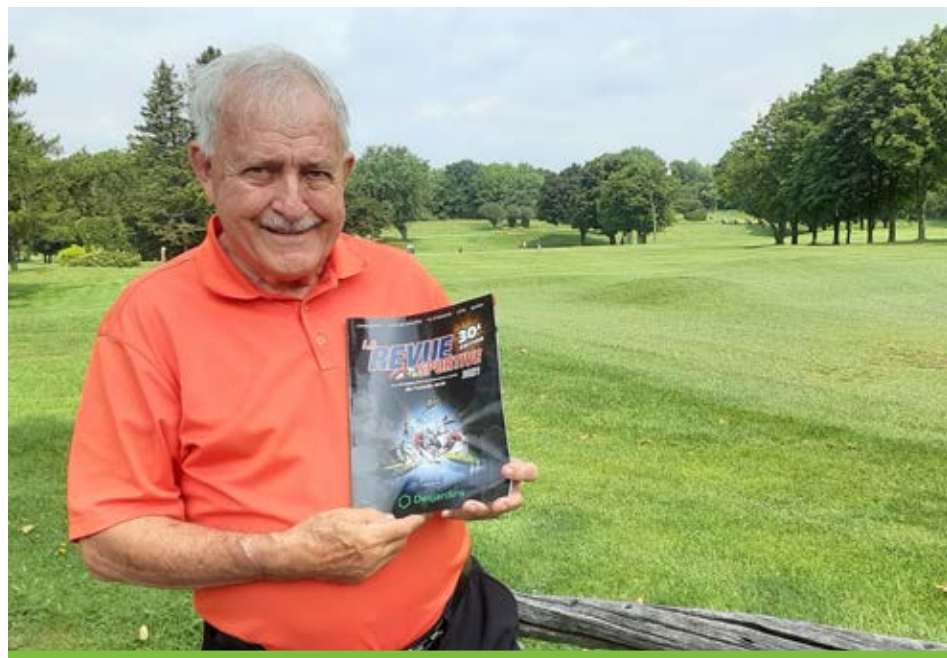
redaction@autourdelile.com

L'île d'Orléans occupe une place de choix dans la 30^e REVUE SPORTIVE puisque trois pages lui sont consacrées.

Malgré la pandémie de la COVID-19, qui a considérablement ralenti les activités sportives en 2020, l'éditeur beauportois Gaston Bélanger n'a pas ralenti, à l'aube de ses 80 printemps. L'ex-membre de l'équipe canadienne de cyclisme a quand même produit une publication qui se veut une rétrospective des événements sportifs de la dernière année survenus dans les régions de l'île d'Orléans, Charlevoix, la Côte-de-Beaupré, Lévis (en nouveauté) et Québec.

Comptant, cette année, sur Desjardins comme partenaire majeur, la revue est abondamment illustrée et remplie d'informations utiles. Produite par les Promotions sportives GB, elle compte 138 pages couleur sur papier glacé.

La publication rend un hommage particulier à des athlètes, officiels, dirigeant(e)s et bénévoles qui ont marqué la dernière année sportive dans diverses disciplines et qui sont souvent oubliés par les médias traditionnels. Tirée à 4 000 exemplaires, LA REVUE SPORTIVE est distribuée gratuitement à la rôtisserie Benny & Co. de la rue Seigneuriale, à Beauport, ou sur Internet au www.revuesportive.com



Gaston Bélanger présente sa 30^e REVUE SPORTIVE lorsque rencontré au Club de golf Orléans. © Marc Cochrane

UNE TRAVAILLEUSE DE RANG EN AIDE AUX AGRICULTEURS

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Les agriculteurs de l'île d'Orléans et de toute la région de la Capitale-Nationale-Côte-Nord peuvent compter sur une travailleuse de rang pour leur venir en aide, quelle que soit la situation à laquelle ils sont confrontés.

L'organisme Au cœur des familles agricoles (ACFA), en collaboration avec la Fédération de l'UPA de la Capitale-Nationale-Côte-Nord, a annoncé récemment que Myriam Lachance est entrée en fonction le 24 mai dernier.

La travailleuse de rang apporte son aide aux agriculteurs pour surmonter des problèmes tels que conflits familiaux, manque de relève, problèmes financiers, violence, épuisement, problème de consommation, pensées suicidaires ou autres.

M^{me} Lachance offre un service d'écoute et d'accompagnement aux producteurs agricoles vivant des problématiques psychosociales et de détresse. Ses services sont offerts gratuitement et confidentiellement aux producteurs, aux membres de la famille (de plus de 15 ans), à la relève ou aux employés.

Les personnes intéressées peuvent contacter Myriam Lachance en appelant à l'ACFA, au 450 768-6995.



Myriam Lachance.

© Courtoisie

RESTO

DU SUD

★ ★ ★

restodusud.ca

achalocal.io/resto-du-sud

facebook.com/restodusudio

3681, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

418 203-0993

LA SMITH MOBILE POUR REJOINDRE LES GENS DANS LA RUE

Marc COCHRANE

redaction@autourdelile.com

La Maison Smith bonifie l'offre de cuisine de rue avec la Smith Mobile.

Le nouveau véhicule propose une offre adaptée au plein air et à un mode de vie actif avec un menu à la fois léger, rafraîchissant et réconfortant. Depuis le 7 août, le camion Smith Mobile sillonne les rues de Québec pour aller à la rencontre de sa clientèle.

« Il nous semblait naturel qu'après une marche sur la promenade Champlain ou une séance d'exercice au quai des Cageux, par exemple, les gens aient accès à une offre plus saine et surtout, rafraîchissante, comme manger un bon sandwich ou boire un thé glacé », a expliqué le propriétaire de la Maison Smith, Jérôme Turgeon, de Sainte-Pétronille.

Dans cette optique, la Smith Mobile propose un menu express composé de l'ensemble des breuvages de la Maison Smith et d'une sélection des meilleurs vendeurs pour ce qui est de la nourriture : breuvages glacés ou chauds à base

de café, de thé ou de fruits, sandwichs bien garnis, viennoiseries fraîches, etc.

Cette nouvelle initiative de la Maison Smith, précédée par l'ouverture d'une septième succursale dans Sillery et l'ajout de deux terrasses, s'ancre dans sa mission qui est de participer activement à la vie des quartiers qu'elle habite et d'être l'incontournable café du coin.

« La dernière année nous a poussés à être créatifs dans notre façon d'aller à la rencontre de notre clientèle, a précisé M. Turgeon. Après la livraison et la commande en ligne, on s'est dit que de se rendre là où sont les gens durant l'été, ça nous rapproche d'eux et ça laisse plus d'espace à la spontanéité. »

Certains reconnaîtront sa forme, rappelant ses fonctions antérieures chez UPS. Le calendrier de la Smith Mobile sera dévoilé graduellement sur les médias sociaux de la Maison Smith ainsi que sur leur site internet.



Jérôme Turgeon au volant de la nouvelle Smith Mobile.

© Maison Smith

LE VIGNOBLE SAINTE-PÉTRONILLE BRILLE À L'INTERNATIONAL

Marc COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Le vin blanc Voile de la Mariée du Vignoble Sainte-Pétronille s'est distingué dernièrement à l'international. Il a mérité une médaille d'argent au Concours Mondial des Vins Extrêmes qui se tenait en Italie.

Selon un statut sur la page Facebook du Vignoble Sainte-Pétronille, ce concours est réservé aux vins produits en altitude, sur de fortes pentes ou encore sur de petites îles... comme l'île d'Orléans! Il est le seul vin nord-américain primé au concours cette année. Le

sommelier François Côté a fait voyager le vin jusqu'à ce concours.

Depuis 23 ans, le Concours Mondial des Vins Extrêmes, dont les dégustations se sont déroulées les 15 et 16 juillet, a vu grandir, d'année en année, l'intérêt de ses participants. Issus de 26 pays européens ou de pays tiers tels que l'Arménie, le Chili, la Géorgie, le Kazakhstan, Israël, le Liban et la Turquie, les vins inscrits ont dépassé le seuil des 800 au cours de ces dernières années.



Le vin blanc Voile de la Mariée du Vignoble Sainte-Pétronille s'est rendu en Italie.

© Page Facebook Vignoble Sainte-Pétronille

S'IMPLIQUER POUR AUTOUR DE L'ÎLE

Vous aimeriez vous joindre à une équipe dynamique? Nous recherchons présentement des personnes intéressées à se joindre à notre équipe de rédaction. Nous recherchons tout particulièrement des gens désireux de couvrir l'actualité et qui aimeraient alimenter notre site internet.

Si vous êtes intéressés à faire grandir notre journal communautaire, communiquez avec Marc Cochrane au 418 455-7403, ou par courriel à redaction@autourdelile.com

Saskia Thuot
Animatrice renommée
et passionnée de maison

PARCE QUE VOUS MÉRITEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX !

- Portes et fenêtres ancestrales
- Portes et fenêtres Bois - PVC - Hybride

ProtégezVous.
LA NOTE LA PLUS ÉLEVÉE AU QUÉBEC
8,9
Isothermic
Portes et fenêtres

RBQ: 8102-0000-00 *Tous les détails en magasin et sur isothermic.ca

UNE TRADITION D'EXCELLENCE DEPUIS 1956 !

Isothermic

Portes et fenêtres Tremblay

2630, boul. Wilfrid-Hamel, Québec
418 529-5376

BELISLE
PORTES ET FENÊTRES ARCHITECTURALES

ALLIANCE SOLUTIONS LOGISTIQUES CÉLÈBRE SES TROIS ANS

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Alliance Solutions Logistiques, de Saint-Pierre, a souligné son 3^e anniversaire en juillet.

« Notre façon de le souligner et de vous remercier est de démontrer à nos chers clients, fournisseurs, partenaires et à tous les gens qui gravitent autour de nous, notre reconnaissance et notre fierté de travailler ensemble afin de soutenir le développement d'entreprises québécoises au niveau national et international, jour après jour », a déclaré le président de l'entreprise, Mike Grannary.

Le nom « Alliance » a été choisi pour sa signification de partenariat. Dès le départ des activités de l'entreprise, l'objectif a été de permettre une paix d'esprit à leurs clients en offrant un service clé en main en logistique de transports.

« Nous prenons tout en charge afin que nos clients puissent canaliser leur énergie sur ce qui est le plus important pour eux, le développement des affaires. »

C'est donc dire « mission accomplie » parce qu'en trois ans, selon, M. Grannary, il a gagné la confiance

d'une clientèle des plus diversifiée et ce n'est pas terminé puisqu'il songe à agrandir encore l'équipe et à étendre l'offre de services dans d'autres régions.

« Nous privilégions l'approche humaine et l'écoute pour cerner les besoins de notre clientèle. La flexibilité de nos services, notre accessibilité, et notre proactivité sont les aspects qui, à mon avis, nous permettront de laisser notre marque au fil du temps. »

Service clé en main

L'équipe d'Alliance Solutions Logistiques offre un service clé en main de logistique de transport local et international. Que ce soit par voie terrestre, maritime, aérienne ou une combinaison de tous ces modes de transport, l'offre de service inclut des solutions adaptées aux besoins de ses clients : de la négociation des tarifs, du courtage en douane, du soutien pour la documentation commerciale jusqu'à de l'entreposage et la préparation des commandes.

Pour en savoir davantage : alliance solutionslogistiques.com



Le président d'Alliance Solutions Logistiques, Mike Grannary, est entouré de son équipe.

© Courtoisie

CAFÉ MEXIQUE : LE FRUIT D'UNE RENCONTRE ENTRE UN TRAVAILLEUR ÉTRANGER ET UN TORRÉFACTEUR QUÉBÉCOIS

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

La Maison Smith ajoute un nouveau produit à sa gamme Origine : le café Mexique, disponible dès septembre dans ses sept succursales, et en ligne.

Ce café aux arômes bien équilibrés est issu d'une collaboration unique entre la Maison Smith et Carlos Antonio Peña Vela, un travailleur étranger qui, depuis 12 ans, récolte des fraises sur l'île d'Orléans, à la ferme Onésime Pouliot, afin de subvenir aux besoins de sa famille et de poursuivre son rêve d'avoir sa propre production de café au Mexique.

« Étant une maison de torréfaction bien connue sur l'île d'Orléans et impliquée dans sa communauté, on a partagé avec nous l'histoire de Carlos et son désir de transformer son projet de plantation de café en quelque chose d'un peu plus grand, a expliqué le propriétaire de la Maison Smith, Jérôme Turgeon. Dès notre première rencontre, nous avons eu un gros coup de cœur pour Carlos, pour sa personne. »

Plan d'exportation

Carlos Peña cultivait le rêve de faire découvrir ses grains à plus grande échelle, mais avant aujourd'hui son café n'était vendu que localement. C'est alors que

l'équipe de la Maison Smith, chapeautée par le chef de torréfaction Alexandre Arce Moreau, a usé de son expertise et de ses relations d'affaires pour procéder à la mise en place d'une structure d'exportation du café de l'entrepreneur mexicain. De l'importation de la matière première à la torréfaction en passant par la mise en marché, c'est une formule clé en main qui a été bâtie spécialement pour Carlos Peña et son café.

Le café Mexique

Le Mexique figure parmi les plus grands producteurs de café à l'échelle mondiale. Quelque peu méconnue, la culture du café mexicain est en pleine émergence et propose des grains surprenants, de grande qualité. Quant à Carlos Peña, il produit un café de spécialité, contrairement aux cafés de commodité. Les avantages de ce type de café sont notamment liés au fait que le café est « traçable », ce qui assure, entre autres, le bon traitement des producteurs et de leurs employés et s'inscrit dans une vision de développement durable. Les grains de ces cafés sont d'une meilleure qualité, assurant un meilleur arôme et une acidité mieux contrôlée.



Le chef de la torréfaction à la Maison Smith, Alexandre Arce Moreau, et Carlos Antonio Peña.

© Alexandra Pérez

PLUS DE 500 000 \$ POUR SOUTENIR LES INFRASTRUCTURES MUNICIPALES À L'ÎLE D'ORLÉANS

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Dans le cadre du nouveau Programme d'aide financière pour les bâtiments municipaux (PRABAM), les municipalités de la MRC de L'Île-d'Orléans se partagent 580 838 \$ afin de réaliser des travaux d'amélioration de leurs infrastructures municipales et communautaires.

La ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, Andrée Laforest, et la députée de Charlevoix-Côte-de-Beaupré, Émilie Foster, en ont fait l'annonce dernièrement.

Saint-Pierre reçoit 117 127 \$ comparativement à 114 559 \$ pour

Saint-Laurent, 101 062 \$ pour Saint-Jean, 98 090 \$ pour Sainte-Pétronille ainsi que 75 000 \$ chacun pour Saint-François et Sainte-Famille.

L'aide financière allouée aux municipalités leur permettra, sur une période de deux ans, de procéder

notamment à des travaux de rénovation, de réfection, de mise aux normes, d'agrandissement ou de construction de leur hôtel de ville, caserne de pompiers, garage et entrepôt municipaux ainsi que de leur centre et salle communautaire.

« Ce nouveau programme permettra d'effectuer plusieurs travaux sur des bâtiments municipaux. En investissant dans leurs infrastructures, les municipalités améliorent et diversifient les services offerts aux citoyennes et aux citoyens. Je me réjouis pour les administrations municipales et surtout pour la population des MRC

de La Côte-de-Beaupré et de L'Île-d'Orléans qui peuvent compter sur notre gouvernement pour les soutenir dans leurs projets », a déclaré M^{me} Foster.

Ce nouveau programme a été créé dans la foulée du plan d'action pour le secteur de la construction qui vise la relance économique par l'accélération

des investissements provenant du Plan québécois des infrastructures (PQI).

Les sommes réservées pour le PRABAM sont inscrites dans le PQI 2021-2031. Celui-ci prévoit des investissements de plus de 7,5 MM\$ dans le secteur des infrastructures municipales, sous la responsabilité du MAMH.

Le PRABAM se veut un outil complémentaire aux programmes existants, notamment à celui de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) ainsi qu'au programme Réfection et construction des infrastructures municipales (RÉCIM).

5 000 \$ À L'ASSOCIATION DE SOCCER DES PREMIÈRES-SEIGNEURIES

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Les représentants des Caisses Desjardins des Chutes Montmorency, de La Côte-de-Beaupré et de L'Île-d'Orléans ont profité d'une visite au terrain Garneau, à Boischatel, pour remettre une contribution de 5 000 \$ à l'Association de soccer des Premières-Seigneuries (ASDPS) qui compte 11 % d'insulaires.

La remise s'est déroulée le 26 août en présence de membres du conseil d'administration de l'ASDPS au terme de la saison qui vient de prendre fin. La saison a connu son

lot de difficultés, étant donné la situation actuelle, mais a tout de même eu lieu.

En plus de remettre cette commande, les caisses ont offert un frisbee *Tous engagés pour la jeunesse* aux 753 enfants inscrits au soccer, sport qui connaît de plus en plus de popularité auprès des jeunes.

Desjardins veut ainsi encourager les jeunes dans ce qui les passionne et encore plus lorsqu'il s'agit de développer de saines habitudes de vie, telle la pratique d'un sport.



Jeanne d'Arc Lefrançois (Caisse Desjardins des Chutes Montmorency), Micheline Lefrançois (Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans et Mario Simard (Caisse Desjardins de La Côte-de-Beaupré) sont accompagnés de membres du conseil d'administration de l'ASDPS, dont la présidente, Marie-Pierre Labelle, et d'une équipe de jeunes filles.

© ArianeTouzin

LÀ

POUR LES ENTREPRENEURS
DE CHEZ NOUS

Fière
mutuelle
d'ici

PROMUTUEL
ASSURANCE

AGRICOLE

1 800 463-9646 promutuelassurance.ca

OTTAWA APPUIE LES TRAVAUX DE LA FERME ONÉSIME POULIOT

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

La technologie, l'innovation et la recherche sont essentielles aux agriculteurs qui cherchent à accroître leur production et à améliorer leur compétitivité. C'est pourquoi la Ferme Onésime Pouliot a reçu d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) un financement qui pourrait atteindre 199 551 \$ pour mettre au point des techniques qui mèneront à la production de fraisiers et de framboisiers performants, sains et exempts de maladies et d'organismes nuisibles.

La ministre d'AAC, Marie-Claude Bibeau, en a fait l'annonce, le 7 juillet, dans le cadre de dévoilement d'investissements totalisant plus de 1,7 million \$

pour financer au Québec neuf projets qui contribueront au soutien et au progrès de l'innovation dans le secteur.

« Nous avons eu le privilège d'obtenir une contribution substantielle dans le cadre du programme Agri-science. Le projet de recherche *Propagation de plants sains de fraisiers et framboisiers* permettra de développer des techniques de fabrication de plants sains et exempts de pathogènes, ce qui aura un impact direct pour les producteurs canadiens de petits fruits et également au niveau de la production en serres, qui a un potentiel de croissance énorme », a déclaré le copropriétaire de la Ferme Onésime Pouliot, Guy Pouliot.

Située à Saint-Jean, la Ferme Onésime Pouliot se spécialise dans la production de fraises, de framboises, de bleuets et de patates douces. L'organisation se concentre sur la vente de fruits et

légumes frais aux épiceries du Québec et des autres provinces de l'est du Canada, ainsi que sur la recherche et la promotion de l'avancement des connaissances scientifiques dans le secteur.



La ministre Marie-Claude Bibeau était accompagnée des copropriétaires de la Ferme Onésime Pouliot, Daniel et Guy Pouliot, lors de son annonce à Saint-Jean.

© Page Facebook
Ferme Onésime Pouliot

BABILL'ART

UNE TOILE DE CATHY LACHANCE POUR SOULIGNER LES 100 ANS DE BOISCHATTEL

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Boischatel a célébré son 100^e anniversaire de fondation en 2020 et pour souligner cette étape importante de son histoire, l'Association culturelle et artistique de la Maison Vézina (ACAMV) a légué à la municipalité trois toiles, dont celle de l'artiste peintre de l'île d'Orléans, Cathy Lachance.

Choisie en compagnie des peintres Mireille Carpentier, de Beauport, et Christiane Lahaie, de Boischatel, M^{me} Lachance a réalisé une œuvre représentant la Maison Vézina à la demande de l'ACAMV, organisme où elle a donné des cours de peinture et de dessin de portrait.

« Nous nous sommes distribué les propositions des attraits de Boischatel. Étant donné que je viens de l'île, la

vue du fleuve et le pont ont constitué mon choix pour le tableau que j'allais réaliser et la Maison Vézina cadrerait bien dans le style de peinture que je réalise et qui me représente bien », a commenté Cathy Lachance.

En compagnie de ses deux collègues, elle a été reçue à la municipalité, le 30 août, pour le dévoilement officiel en présence du maire et des membres du conseil municipal et des bénévoles de l'ACAMV et des commanditaires.

Les trois toiles sont exposées en permanence dans la salle du conseil municipal de Boischatel, à l'hôtel de ville. L'évènement devait avoir lieu l'an passé, mais a été reporté pour les raisons que l'on connaît.



Cathy Lachance devant sa toile de la Maison Vézina.

© Page Facebook Cathy Lachance

DEUX FERMES DE SAINT-FRANÇOIS EN VEDETTE DANS UN COURT MÉTRAGE

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Durant la fin de semaine des 21 et 22 août, l'équipe de tournage de l'organisme Quaribou Culture a filmé, parlé, mangé et rêvé de poireau, comme mentionné sur sa page Facebook. Elle a tourné des séquences aux fermes Diane P. Lemelin ainsi que Christian Dion et Charlotte Létourneau afin de réaliser un court métrage sur la culture emblématique de Saint-François, le poireau.

Le film, dont la sortie est prévue en décembre prochain, vise à proposer un portrait intimiste des deux dernières fermes qui cultivent le poireau. L'œuvre se veut une invitation à s'intéresser à des savoirs et savoir-faire sur le point de disparaître et à se questionner sur le rôle et la place de la tradition dans notre société.

« Nous avons notamment choisi le champ de la ferme Christian Dion et Charlotte Létourneau en raison de la beauté du site. Après la traversée d'une petite forêt s'ouvre une plaine impressionnante. C'a été très agréable de collaborer avec M Dion, un conteur naturel. Il était très motivé. Il aurait pu être réalisateur de films dans une autre vie », a confié la chargée de projet du court métrage et présidente de Quaribou Culture, Natalie Tremblay, rencontrée dans les champs de la ferme Christian Dion et Charlotte Létourneau.

Artiste et ethnologue, la résidente de Saint-François a également été heureuse de travailler avec Diane P. Lemelin.

« Nous avons tourné dans les champs et installations de sa ferme. Nous l'avons aussi interviewée à son kiosque », a

précisé M^{me} Tremblay en soulignant la contribution de deux travailleurs étrangers du Guatemala et du Mexique, Fernando et Miguel.

« Nous les avons filmés chez eux lors de la pause du midi. La récolte, le nettoyage et la préparation à la vente du poireau avec la collaboration de Diane ont aussi fait partie du tournage. Un des grands objectifs du film est de valoriser le métier d'agricultrice et d'agriculteur en dépeignant le défi d'avoir une relève. C'est à nous de maintenir cette tradition. Tout le monde peut cultiver du poireau à sa façon », a noté Natalie Tremblay.

Quant au tournage à la ferme Christian Dion et Charlotte Létourneau, il a consisté en ce que M. Dion amène l'équipe au champ et présente sa machinerie, en une entrevue avec M. Dion et au ramassage des poireaux en tracteur.

Équipe multidisciplinaire

Le film emprunte une approche multidisciplinaire regroupant l'ethnologie, la musique et la poésie.

Le court métrage de 12 à 20 minutes est réalisé par le cinéaste Maxime Girard. Le duo de musique traditionnelle Benoît et Colin (Benoît Fortier et Colin Savoie-Levac) collabore également au projet. En plus d'y entendre leur musique, on pourra voir les deux musiciens dans plusieurs séquences du film.

Suite en page 12



PARTAGEONS NOS PETITS PLAISIRS

*C'est dans la simplicité que
nous créons les plus beaux moments.*

MERCI de consommer local.

LIVRAISON GRATUITE DISPONIBLE

boulangerieblouin.com | 418.829.2590

Suite de la page 10

DEUX FERMES DE SAINT-FRANÇOIS EN VEDETTE DANS UN COURT MÉTRAGE

La poète et auteure Laurie Bédard a été recrutée pour rédiger les dialogues et faire la narration du court métrage. L'étape de postproduction suivra avec le montage et la narration.

Partenaires du projet

Ce projet a bénéficié de l'appui de la MRC de L'Île-d'Orléans, notamment par le biais d'une aide financière provenant de l'Entente de développement culturel.

D'autres acteurs offrent leur soutien au projet : le MAPAQ, la municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans, la Caisse d'économie solidaire, l'UPA de

l'Île d'Orléans ainsi que les députées Caroline Desbiens et Émilie Foster.

En couverture : Des travailleurs étrangers de la ferme Diane P. Lemelin ont collaboré au tournage du court métrage.

LES COULEURS DU SANG OU LA VIE D'ANDRÉ BIÉLER

Marie
BLOUIN

marieb0708@outlook.com

On aurait pu entendre une mouche voler à la Maison de nos Aïeux, le 10 septembre dernier, tant le documentaire *Les couleurs du sang*, présenté par le petit-fils de l'artiste-peintre André Biéler, Philippe Baylaucq, cinéaste, a capté l'attention des participants.

Près d'une vingtaine de personnes étaient présentes à cette activité qui avait pour but de faire redécouvrir ce grand artiste qui a passé trois ans de sa vie à l'île d'Orléans, soit de 1927 à 1930, plus précisément dans le village de Sainte-Famille. C'est là, a dit Philippe Baylaucq, que tout a commencé pour mon grand-père, André Biéler. Il y a installé son atelier et a parcouru l'île et aussi la Côte-de-Beaupré pour immortaliser surtout des scènes de vie des paysans.

Après la présentation du film, l'historien de l'art et président de l'Espace Félix-Leclerc, John Porter, s'est joint au cinéaste pour situer Biéler dans l'art québécois et canadien, au début du 20^e siècle. Liés par une complicité

L'île d'Orléans a indéniablement été le premier endroit au Canada où j'ai trouvé l'environnement parfait pour me donner l'élan de commencer à peindre.

- André Biéler (1896-1989)

naturelle, l'échange et le partage d'informations entre les deux conférenciers étaient dynamiques et fort enrichissants. Des anecdotes lors du tournage et l'explication du contexte artistique de Biéler par M. Porter ont soulevé

l'enthousiasme des participants. Une vraie belle soirée !

Partagé entre les traditions du passé et les courants dynamiques de la modernité, André Biéler a marqué son époque sur le plan artistique, partagé entre les traditions du passé et les courants dynamiques de la modernité. L'évolution de ses œuvres en témoigne tout au long de sa carrière.

Pour plus d'information sur l'artiste-peintre Biéler, voir l'article <http://autourdelile.com/2020/09/andre-bieler-un-artiste-amoureux-de-lile-un-peu-oublie/>

Pour voir le documentaire tourné en 2000 par Philippe Baylaucq, allez sur le site <http://www.informationfilms.com/fr/productions/les-couleurs-du-sang.php>



Historien de l'art et président de l'Espace Félix-Leclerc, John Porter, est en compagnie du cinéaste Philippe Baylaucq.

© Claude Poulin

LA BEAUTÉ DU VIN**BON VIN, BONNE BOUFFE, BONNE COMPAGNIE**

Susana
OCHOA VEGA

labeauteduvin@gmail.com

Bon vin, bonne bouffe, bonne compagnie ! C'est la philosophie de La Grange de l'île, un trésor bien caché de l'île d'Orléans.

La Grange de l'île est un restaurant et un vignoble. Amélie Bilodeau et Pierre Fortin sont les fiers propriétaires de ce petit coin du paradis situé au 517, chemin du Carrefour, à Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans.

Le rêve de La Grange de l'île est né il y a 12 ans quand Amélie et Pierre cherchaient un endroit pour ouvrir un restaurant étant donné qu'Amélie est une chef. Un jour, ils se promenaient sur l'île d'Orléans où ils habitent depuis 22 ans quand par hasard ils ont vu une pancarte À vendre; malgré qu'il n'y eût presque rien sur le terrain, juste une grange, à leurs yeux, ils découvraient l'endroit idéal.

Avec beaucoup d'enthousiasme et de bon goût, Amélie, Pierre et un ami dessinateur ont commencé à réorganiser les chambres, à décorer cet endroit magnifique et à établir un restaurant de style bistro international. Ensuite, ils ont ouvert une salle de réception et,

depuis quelques années, ils ont planté le vignoble.

Les anciens propriétaires de cet endroit étaient M. Poliquin et M^{me} Bélanger qui avaient un Bed & Breakfast avec quelques chambres qu'ils louaient pendant l'été: la place s'appelait La Grange. Amélie et Pierre ont décidé de garder le nom parce qu'ils l'ont trouvé mignon et aussi par respect pour l'histoire de l'île d'Orléans, puisque ce bâtiment compte plus de 200 ans.

Pierre est un fanatique des jardins et c'est lui qui s'occupe de l'aménagement paysager de La Grange de l'île. Donc, si vous cherchez un beau paysage pour faire une séance de photos, voici la place !

Visitez le vignoble

Pierre est un photographe de profession et aussi un amateur de vin depuis longtemps. Dans ses voyages, Pierre aime beaucoup la formule Cénotourisme et cherche toujours les bonnes tables ainsi que les bons vins. La piqure d'avoir son propre vignoble a commencé là, à

cause de ses voyages, comme il nous le dit lui-même.

Avant de planter le vignoble, Amélie et Pierre louaient la terre à quelques agriculteurs de l'île pour y planter des légumes. Quand ils ont décidé de cultiver la vigne, ils ont commencé par déguster plusieurs vins québécois pour ainsi pouvoir choisir les cépages qui conviendraient le mieux à La Grange de l'île. Alors, ils se sont décidés à planter 2 500 pieds de vigne à partir de cinq cépages: la Marquette, le Muscat, la Petite Perle, le Frontenac blanc et le Frontenac noir. Aujourd'hui, deux hectares sont plantés et bientôt un troisième sera prêt et contiendra environ 7 700 vignes.

Cuvée 2019

La première cuvée est sortie en 2019, résultat d'un assemblage. Dans la cuvée 2019 il existe deux vins: La Grappe 2019, qui est un vin blanc issu de Muscat et Frontenac blanc, avec un nez puissant aux arômes de noyaux de pêche. Exposant une bonne acidité tout au long de sa dégustation, ce blanc frais et léger se montre

plus fruité que floral avec 11,5 % d'alcool. Vous pouvez l'accorder avec la fondue parmesan et les moules.

Le Pressé 2019 est un vin rouge résultat de l'assemblage de trois cépages: le Marquette, le Frontenac noir et la Petite perle. Il exhale les petits fruits des champs avec des goûts de cassis, de framboise, de groseille et des notes balsamiques. Il s'agit d'un rouge gouleyant, fruité et facile à boire avec ses tanins souples. Commandez le jarret d'agneau pour l'accompagner !

Cuvée 2020

À partir du millésime 2020, La Grange de l'île présente cinq vins, dont un rosé. Tous sont mono cépages. Donc, vous pourrez déguster et découvrir une seule variété de raisin dans chaque bouteille pour ainsi distinguer les saveurs pures des cépages plantés au Québec.

Le service d'hôtel n'existe plus chez La Grange de l'île. Amélie et Pierre ont décidé de transformer cette superficie en chai de vinification et en cave (entrepôt)

Suite en page 14



N'attendez pas de frapper un mur.

Faites-vous vacciner.

Votre
gouvernement

Le passeport vaccinal
est maintenant exigé
pour fréquenter
certains lieux publics.

[Québec.ca/vaccinCOVID](https://quebec.ca/vaccinCOVID)

Québec

Suite de la page 12

BON VIN, BONNE BOUFFE, BONNE COMPAGNIE

pour les presque 7 000 bouteilles que produit le vignoble. En 2024, La Grange de l'île prévoit avoir une production d'environ 15 000 bouteilles par année.

Du jeudi au samedi à partir de 17 h, le restaurant vous offre un menu à l'assiette et aussi la formule table d'hôte quatre services à partir de 34 \$. Réservation requise au 418 828-9926.

Le brunch du dimanche est servi de 10 h à 13 h et vous pouvez manger soit dans le resto ou sur la terrasse.

L'espace de dégustation et une séduisante boutique, à l'intérieur, se connectent agréablement à la charmante terrasse.

Les vins coûtent 16 \$ et on vous suggère fortement de les accompagner d'une assiette de fromages à 15 \$ ou d'une assiette combo pour deux personnes, à 30 \$.

Ouvert du mercredi au dimanche, de 11 h à 16 h.

Il est possible de commander des mets pour emporter, plats à partir de 12 \$. Pour consulter le menu en ligne, voici le lien : www.lagrandedelile.com

Aimeriez-vous une animation de vins? Soirée vins? Vins et fromages? Événements sur mesure. Réservez votre soirée magique animée par La Beauté du Vin! www.labeauteduvin.com



Pierre Fortin est reconnu comme un photographe professionnel et pour son amour des vins.

© Susana Ochoa Vega

CHRONIQUE HISTORIQUE

ÉMERY BLOUIN À SAINT-JEAN-DE-L'ÎLE-D'ORLÉANS

Sabrina
GAMACHE-MERCURIO

info@fondationfrancoislamy.com

Ce mois-ci, concentrons-nous sur une famille fondatrice de l'île d'Orléans qui a donné au Québec une riche descendance qui s'est démarquée au fil des siècles. Parlons d'Émery Blouin dit Laviolette. L'aventure de ce pionnier débute en 1640, alors qu'Émery

Blouin se fait baptiser, le 26 avril, à Saint-Pierre, Étusson, dans le Poitou.

Ses parents sont André Blouin et Françoise Bonin. Fait intéressant pour les chercheurs, lors de son baptême, sa mère est dite Françoise Touzelet. Deux autres frères aînés sont aussi baptisés

dans la même paroisse, Pierre (1635) et Jehan (1638).

Nous en savons peu, voire rien, sur la vie que ce pionnier mena en France. Il est possible de penser qu'il ne soit pas allé à l'école puisque dans sa première mention au pays,

en 1664, il déclare ne savoir ni écrire ni signer.

Il serait arrivé au pays possiblement en 1664 sur l'un des deux navires qui accostèrent en Nouvelle-France cet été-là, soit L'Aigle blanc de Flessingue ou Le Noir d'Amsterdam.

TOITURES
 ÎLE D'ORLÉANS INC.
 418 667-0041

VOTRE PROJET NOTRE MISSION!

PLUS DE 50 ANS D'EXPÉRIENCE DE PÈRE EN FILS!



RABAIS DE 200\$
 accordé lors de la signature de contrat pour 2022 entre septembre et octobre 2021.

Toitures de tous genres
CONTACTEZ-NOUS POUR UNE ESTIMATION GRATUITE!

Suivez-nous sur Facebook

Yoland Therrien, propriétaire
 Résident natif de l'île d'Orléans
 6, rue Saint-Exupéry, Québec (Québec) G1C 3K4
www.toituresiledorleans.ca
 RBQ: 8002-6701-83

Il aurait débarqué dans le Nouveau Monde comme plusieurs habitants connus sous le nom d'engagés aussi appelés les trente-six mois. Ces derniers, souvent recrutés par des religieux ou des seigneurs, arrivaient au pays dans l'optique de travailler pour leur recruteur pour une période de trois ans, logés, nourris, blanchis et le voyage d'aller offert. Ce système offrait de la main-d'œuvre à une toute jeune colonie tout en donnant une possibilité d'emploi à des paysans de France à qui peu d'options étaient offertes. Difficile de savoir ce qu'Émery Blouin a fait pendant son temps en tant qu'employé puisque, malheureusement, sa présence est omise dans les recensements de 1666 et 1667, bien qu'il ait été au pays.

Après les 36 mois, plusieurs décident de rester dans la colonie et se virent offrir une terre. Ce fut évidemment le cas de notre protagoniste. C'est le 2 juin 1667 qu'il reçoit une terre de trois arpents de front à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, concédée par Monseigneur de Laval, seigneur de l'île à cette époque. Ces trois arpents s'ajoutent à ceux qu'il possède déjà tout à côté. Ainsi, cela lui donne une terre de six arpents de front, ce qui est considérable. En 1689, Émery Blouin acquiert la terre de trois arpents de Simon Rochon, tout près de sa résidence, totalisant neuf arpents pour ses avoirs.

C'est en 1669 qu'il rencontre celle qui deviendra sa femme, Marie Carreau. Cette dernière est l'aînée de Louis Carreau et Jeanne Lerouge, famille pionnière établie sur la Côte-de-Beaupré. Née le 20 et baptisée le 21 mars 1655 à Québec, cela lui donne 14 ans au moment du mariage, ce qui peut nous sembler révoltant, mais était coutumier à cette époque. Le 30 novembre 1669, dans une petite chapelle de L'Ange-Gardien qui, à l'époque, faisait partie des registres de la paroisse de Château-Richer (celui de L'Ange-Gardien n'ouvre que l'année suivante), les nouveaux mariés unirent leur vie jusqu'à ce que la mort les sépare, ce qui arrivera 38 ans plus tard.

Le couple accueillera leur première bambine le 5 janvier 1671. De leur union, 14 enfants naîtront. Outre trois enfants que le couple perdra avant l'âge 10 ans, 11 se marieront et auront une descendance, leur laissant le vénérable chiffre de 101 petits-enfants!

Au recensement de 1681, le couple possédait un fusil, sept bêtes à cornes et 15 arpents de terre en culture. Après avoir défriché, labouré et habité sa terre, le couple fait donation à leur fils Jacques de deux arpents de front n'ayant aucun bâtiment, mais 16 arpents de terre «à la charrue».

Émery Blouin meurt et est enterré à Saint-Jean le 14 juillet 1707. Sa femme le suit 15 ans plus tard, alors qu'elle

décède le 10 et est enterrée le 11 février 1722 dans sa paroisse d'accueil.

Encore aujourd'hui, les Blouin se démarquent à l'Île d'Orléans. Pensons à la sucrerie Blouin, à la scierie Blouin (maintenant devenue De Bois Blouin), à la boulangerie de Sainte-Famille, fondée par Léger Blouin en 1917 et reprise par son fils, George-Henri Blouin, aussi connu pour être l'un des cofondateurs de la Fondation François-Lamy! Ce ne

sont là que quelques exemples de ces Blouin qui se sont illustrés sur l'île.

Plusieurs lieux de recueillement existent pour les descendants de ce pionnier qui désirent les visiter. Un premier, en France, dans l'église de Saint-Pierre, à Étusson, et l'autre à Saint-Jean de l'Île-d'Orléans, au 4174, chemin Royal. Pour en savoir plus sur votre ancêtre, n'hésitez pas à m'écrire à info@fondationfrancoislamy.com



Monument dédié à l'ancêtre Émery Blouin.

© Fondation François-Lamy

ACCUEILLONS L'EXTRAORDINAIRE

24, 25, 26
septembre

Activités gratuites
à travers le Québec



25^{es}
Les journées
de la culture

Culture
pour
tous!

Événement

GRAND PARTENAIRE

Québec

GRAND COLLABORATEUR

BANQUE
NATIONALE

PARTENAIRE ASSOCIÉ

Bell

PARTENAIRES AMIS

Hydro
Québec

FONDS
de solidarité FTQ

CSQ
Centrale des syndicats
du Québec

POWER
CORPORATION
DU CANADA

Caisse de dépôt et placement
du Québec

PARTENAIRE MÉDIAS

FABRIQUE
CULTURELLE

PROFITEZ DE CES ACTIVITÉS À L'ÎLE D'ORLÉANS

**Voyage dans le temps,
nos écrivains nous font rêver**

Bibliothèque David-Gosselin
Samedi 25 septembre, 10 h à 15 h

**Entrevue généalogique
avec Félix Rose**

Maison de nos Aïeux
Samedi 25 septembre, 13 h à 17 h

**Conférence : Félix Leclerc,
héritage et perspectives**

Espace Félix-Leclerc
Samedi 25 septembre, 15 h à 16 h

Visite des Filles du Roy

Maison Drouin
Dimanche 26 septembre, 12 h à 16 h

**Contes et chants à thème
maritime par Les Voizelles**

Parc maritime de Saint-Laurent
Dimanche 26 septembre, 13 h à 16 h 30



ÎLE D'ORLÉANS

Québec

Entente de développement culturel

Marie-Hélène
THERRIEN

bluejai7@hotmail.com



LE BERLIN KID – LE QUÉBÉCOIS TÉMÉRAIRE QUI A BOMBARDÉ L'ALLEMAGNE DURANT LA GUERRE

D'Hélène De Billy, publié aux Éditions Québec Amérique, c'est un récit passionnant qui relate la vie et les exploits de Roger Coulombe, originaire de Montmagny, qui s'est enrôlé en juillet 1941 dans l'Aviation royale canadienne pour aller combattre les nazis en Europe. Pilote, il deviendra le seul, parmi tous les aviateurs des Forces alliées, à compléter 12 raids au-dessus de Berlin,

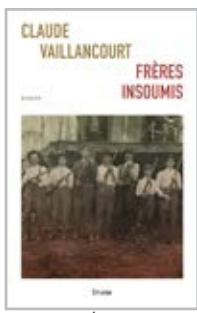
un exploit qui lui a valu le surnom de Berlin Kid.

L'homme, émotif, épris de la culture romantique, grand amateur de Chopin, était un être ambigu. Indomptable, il n'a jamais laissé quiconque décider de sa vie à sa place. Hélène de Billy, dont le père était proche du Kid, a fait enquête sur ce personnage fascinant qui s'est taillé une réputation de trompe-la-mort aux commandes de son bombardier Lancaster durant la Seconde Guerre mondiale. À la croisée du document d'enquête et du

récit personnel, *Le Berlin Kid* se dévore comme un roman d'aventures. L'auteure s'appuie sur des documents inédits, comme le journal intime de Coulombe, pour reconstituer avec un doigté hors du commun les nuits de raids apocalyptiques auxquelles le Kid et ses coéquipiers ont été confrontés, sans oublier la propre violence du héros.

« Un émotif privé d'amour peut se révéler aussi dangereux qu'une bête sauvage », écrit Hélène de Billy. « J'aimais le vol, l'aventure, l'imprévu », dira Coulombe,

plus tard. Parmi les souvenirs du vétéran, les avions des copains qui explosent, leurs places vides le lendemain, à table, les amours qui se cassent la gueule, les amitiés qui se brisent. Et puis, en pleine bataille, le visage du pilote allemand dans le Fokker de l'autre côté de la fenêtre tandis que les obus sifflent autour de lui. Les lecteurs assistent à des scènes de guerre comme s'ils y étaient. C'est tout un pan de l'histoire d'un héros québécois qui mérite d'être découvert.



FRÈRES INSOUMIS

De Claude Vaillancourt, publié aux Éditions Druide, *Frères insoumis* est un roman historique qui évoque la bataille du mont Blair, en 1921. Cette bataille fut l'insurrection armée la plus importante de

l'histoire moderne des États-Unis. Dix mille mineurs de la Virginie-Occidentale s'opposèrent à une milice privée de 3 000 soldats au service des propriétaires de la mine. Les frères insoumis évoqués par le titre du livre sont deux Québécois qui prennent d'abord part aux violentes émeutes contre la conscription qui eurent lieu dans les rues de Québec, en 1918.

Forcés de s'exiler pour éviter la prison, ils entament alors un long *road trip* qui sera ponctué de révoltes contre les injustices sociales chez nos voisins du Sud. Vaillancourt donne vie à ces jeunes hommes en mal d'action et d'aventures tout en les entourant de personnages qui ont véritablement occupé une place marquante dans l'Histoire, autant au Québec

qu'aux États-Unis. Largement documenté, le roman met en scène des liens familiaux, avec pour trame de fond les conséquences de la Première Guerre mondiale, notamment la croissance du travail en usine, puis son déclin, le prolétariat, l'écart entre les riches et les pauvres et la prohibition. Un beau roman à découvrir.

REPORTAGE

L'HISTOIRE DE L'ÎLE D'ORLÉANS SELON JEAN-CLAUDE DIONNE

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Ex-résident de l'île d'Orléans, Jean-Claude Dionne a uni son amour de l'histoire à celui de l'île avec comme résultat une quarantaine de publications sur différents métiers et actes notariés regroupés sur le site Internet www.archiv-histo.com.

Celui qui a réalisé une maîtrise en histoire à l'Université de Montréal, à sa retraite, a effectué des recherches exhaustives qui lui ont permis de produire des documents rappelant des professions exercées à l'île d'Orléans depuis la colonisation, telles que boucher, boulanger, chaloupier, charpentier, chirurgien et médecin, commerçant, cordonnier, fabricant de meubles, ferblantier, journalier, maçon, menuisier, ouvrier agricole, serviteur et domestique, tanneur, taillandier, forgeron et artisan des métiers de navigation.

« L'un des berceaux des familles québécoises, l'île d'Orléans a fait l'objet de nombreux travaux de recherche couvrant des champs d'études variés. Ces domaines ont été analysés et décrits dans 20 mémoires de maîtrise, 30 livres, 18 études et 49 articles. Ce travail archivistique que j'ai réalisé vient enrichir cette collection et apporte une acquisition de connaissances supplémentaires qui va aider tant les généalogistes et les historiens que les autres passionnés de mon coin de pays », a précisé M. Dionne, qui vit aujourd'hui à Longueuil.

Travail de moine

Pour effectuer ses recherches, M. Dionne a d'abord dépouillé les actes des nombreux notaires qui ont exercé leur profession dans la région de Québec en consultant la base de données Parchemin (1626-1801) pour en extraire les actes notariés relatifs aux résidents de l'île d'Orléans. Il a ensuite fait de même avec les actes notariés pour la période de 1801-1937 en utilisant la base numérique de Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ). Finalement, il s'est servi de la base de données du Registre foncier du Québec, Bureau d'enregistrement de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans.

Jean-Claude Dionne s'est aussi attardé à de multiples documents notariés liés à l'île comme les actes de quittance et de transport, les obligations, les rentes, les testaments, les tutelles et curatelles, les ventes, les contrats de mariage, les inventaires après décès, les transactions immobilières, les droits successifs, les concessions, les engagements, les transactions diverses, le service de la malle, les crimes concernant les insulaires, les enquêtes de coroners ainsi que les ordonnances et jugements au sujet des Orléanais.

Celui qui a déjà collaboré au journal *Autour de l'île* n'entend pas s'asseoir sur ses lauriers, mais compte plutôt poursuivre ses travaux afin d'accroître

son nombre de publications sur www.archiv-histo.com.

Voici une nouvelle liste de ses publications sur l'île d'Orléans,

- 2020 - Dionne, J-C L'alcool à l'Île d'Orléans
- 2020 - Dionne, J-C Les moulins à scie à l'Île d'Orléans
- 2020 - Dionne, J-C Les scieurs à l'Île d'Orléans
- 2020 - Dionne, J-C Les moulins à farine Ste-Famille île d'Orléans
- 2020 - Dionne, J-C Les moulins à farine St-François île d'Orléans
- 2020 - Dionne, J-C Les moulins à farine St-Jean île d'Orléans
- 2020 - Dionne, J-C Les moulins à farine St-Laurent île d'Orléans
- 2020 - Dionne, J-C Les moulins à farine St-Pierre île d'Orléans
- 2021 - Dionne, J-C Les écoles de Ste-Famille île d'Orléans
- 2021 - Dionne, J-C Les écoles de Ste-Pétronille île d'Orléans
- 2021 - Dionne, J-C Les écoles de St-François île d'Orléans
- 2021 - Dionne, J-C Les écoles de St-Jean île d'Orléans
- 2021 - Dionne, J-C Les écoles de St-Laurent île d'Orléans
- 2021 - Dionne, J-C Les écoles de St-Pierre île d'Orléans

Accès aux archives du Québec

La Société de recherche historique Archiv-Histo a été fondée en 1981 dans le but d'offrir un accès véritable aux grandes séries d'archives que possède le Québec.

Dans cette optique, elle s'associait, en 1986, avec la Chambre des notaires du Québec et les Archives nationales du Québec (aujourd'hui BAnQ), afin de réaliser la banque de données notariales Parchemin.



Plusieurs membres de la famille de Jean-Claude Dionne demeurent encore à l'île d'Orléans. © Courtoisie

JUIN 1759, LE CURÉ DE SAINT-LAURENT SAUVE L'ÉGLISE

Le 27 juin 1759, le général Wolfe, commandant des troupes anglaises, débarque à Saint-Laurent avec son armée. Sur la porte de cette église construite vers 1697, qui se trouvait alors près du cimetière actuel, le curé Martel accroche une pancarte destinée aux valeureux officiers de l'armée anglaise. Il les implore de ne pas endommager sa chère église et d'épargner aussi son presbytère. Wolfe répond favorablement à sa demande et laisse intacte la première église de Saint-Laurent de même que le presbytère. Le curé a eu chaud!

Une plaque sur le bâtiment rappelle cette histoire particulière. Rappelons qu'à cette époque, Wolfe avait l'habitude d'utiliser les églises et les presbytères

de l'île d'Orléans comme campements militaires. Les bâtiments leur servaient aussi d'hôpitaux.

Le parvis de l'église actuelle fera l'objet d'investissements importants en 2022. Aidez-nous, donnez généreusement sur le site www.fabriquestefamilleio.org afin de contribuer à faire rayonner la fierté et la beauté du patrimoine religieux de l'île d'Orléans.

Tél.: 418 828-2656 – courriel: info@fabriquestefamilleio.org

La Fabrique de la paroisse de Sainte-Famille, organisme qui gère l'ensemble des biens du patrimoine religieux des six communautés de l'île d'Orléans. Texte écrit en collaboration avec Marie Blouin.



Le parvis de l'église de Saint-Laurent fera l'objet d'investissements importants en 2022.

© Courtoisie

ORGANISMES

RITUEL DE DEUIL COLLECTIF

Suzanne
MASSON

Association bénévole de l'île d'Orléans

Depuis le début de la pandémie en mars 2020, plusieurs d'entre vous avez vécu le deuil d'un être cher sans pouvoir vivre le rituel du deuil habituel.

Les services aux proches aidants de l'Association bénévole de l'île d'Orléans (ABIO) vous offrent de participer à une activité de soutien psychosocial par un rituel de deuil collectif.

Un comité de bénévoles et le groupe d'entraide des proches aidants de l'ABIO vous proposent de vivre un rituel de deuil en communauté afin de pouvoir compléter cette étape importante. Durant cette courte cérémonie, vous pourrez avoir soutien, partage, échange et accompagnement de la part des bénévoles de l'ABIO. Vous serez invité à témoigner de vos instants avec la ou le défunt et à poser

un geste symbolique visant à compléter le processus du deuil.

La rencontre aura lieu au Foyer de Charité Notre-Dame d'Orléans, 8169, chemin Royal, Sainte-Pétronille, QC G0A 4C0, le lundi 1^{er} novembre à 13 h 30 et se terminera vers 14 h 30. Confirmez votre participation à info@abiorleans.ca ou au 418 828-1586 poste 2, avant le 20 octobre 2021.

Les conditions sanitaires actuelles restreignent à 50 personnes maximum les activités à l'extérieur et la distanciation physique doit être respectée. En cas de pluie, l'activité se vivra à l'intérieur selon la norme suivante; lieu public intérieur maximum de 25 personnes. La distanciation physique doit être respectée et le port du couvre-visage est obligatoire.

LA PLATEFORME ACHAT LOCAL.IO DEVIENT LES 3 TERROIRS

Le comité *Achat local.IO* est heureux de vous dévoiler le nouveau nom de votre plateforme: *Les 3 Terroirs (île d'Orléans, Côte-de-Beaupré, Charlevoix)*.

Nous nous efforçons de bonifier l'offre d'achat en augmentant le nombre et la diversité des produits en y ajoutant d'autres terroirs, dont ceux de la Côte-de-Beaupré et de Charlevoix.

Cette stratégie profite à tous et présente plusieurs avantages:

- plus nous aurons de produits à vendre, plus nous serons intéressants;
- plus nous serons intéressants, plus nous attirerons les visiteurs;

• Plus nous aurons de visiteurs sur notre site, plus vos produits seront vus.

Notre objectif premier est d'augmenter vos ventes (livraisons) dans la grande région de la Capitale-Nationale. En couvrant trois terroirs, nous sommes convaincus d'augmenter nos chances.

De plus, nous prévoyons, faire un lancement médiatique en octobre. Bien entendu, nous vous tiendrons informés. N'oubliez pas de visiter notre site, nous y avons identifié plusieurs changements. www.les3terroirs.com

Marie Langlois pour
le comité Les 3 Terroirs

Un moment pour vous...

Massothérapie
Andrée Fiset
Membre de l'A.M.Q.

Gâtez vos proches

Certificat-cadeau disponible

Prenez rendez-vous!
418 828-9596

LES EXCAVATIONS
Richard Gosselin

- Excavation de tous genres
- Fondation, drain, imperméabilisation
- Vente, installation fosse septique
- Protection des berges, enrochement
- Démolition, terrassement
- Travaux en espace restreint
- Raccord égout sanitaire et pluvial
- Entrée, côte, chemin privé
- Travaux agricoles de tous genres

Ecoflo SYSTEME ENVIRO SEPTIC BIONEST

418 829-3136 • cell. 418 563-5910
excrichardgosselin@hotmail.com
6028, chemin Royal St-Laurent, I.O. Qc G0A 3Z0

PLUS DE 2 300 \$ POUR LE PARC-DES-ANCÊTRES DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Céline
BARDET

Fondation François-Lamy

La Fondation François-Lamy a tenu son Marché aux Puces les 7 et 8 août derniers, devant la Maison de nos Aïeux, à Sainte-Famille. L'édition 2021 a été, de loin, la plus importante édition de notre histoire en termes de variété d'objets à vendre. En effet, comme nous avions dû annuler l'an dernier, nous avions un inventaire énorme.

Grâce aux dons et au travail de nos dévoués bénévoles, nous avons amassé plus de 2 300 dollars ! Nous tenons à exprimer notre reconnaissance à l'égard de nos employés et bénévoles qui chaque année rendent le Marché aux Puces possible et en font un succès. Cette année, malgré la météo incertaine, ils étaient présents et nous les remercions chaleureusement. Nous tenons à exprimer notre gratitude envers toutes les personnes qui collaborent de près ou de loin à notre événement.

Encore une fois cette année, les recettes amassées par l'entremise de cet événement serviront à l'entretien et l'embellissement du Parc-des-Ancêtres de l'île d'Orléans, véritable lieu de détente, de rassemblement et de commémoration pour toute la population orléanaise. D'ailleurs, le Parc-des-Ancêtres

fête cette année son 20^e anniversaire ! En effet, il a été inauguré en 2001.

Dans le but de léguer aux générations actuelles et futures un espace collectif auquel les habitants de l'île d'Orléans pourront s'identifier et être fiers, la Fondation François-Lamy s'occupe du Parc-des-Ancêtres situé en arrière de la Maison de nos Aïeux. Ce dernier est l'un des rares parcs publics de l'île d'Orléans.

À propos de la Fondation François-Lamy

La Fondation François-Lamy a pour mission de participer à la préservation et à la mise en valeur des lieux de mémoire des racines orléanaises, à travers les grands pans de l'histoire de l'île d'Orléans, d'hier à aujourd'hui, et de la vie de ses familles fondatrices. La mise en œuvre

de cette mission se traduit notamment par l'aménagement et l'ouverture au public de la Maison de nos Aïeux, de la Maison Drouin et du Parc-des-Ancêtres, et par la tenue d'activités visant à diffuser le patrimoine de l'île d'Orléans. Site Internet : <http://fondationfrancoislamy.org/fr>



L'édition 2021 du Marché aux puces s'est avérée la plus importante en termes d'objets à vendre.

© Sébastien Girard

REPRISE DES ACTIVITÉS AUTOMNALES À LA MAISON DES JEUNES DE L'ÎLE D'ORLÉANS

C'est avec grand plaisir que l'équipe de la Maison des jeunes de l'Île d'Orléans vous annonce la reprise des activités automnales.

Ateliers culinaires

Tous les samedis d'octobre, auront lieu des ateliers culinaires pour les 11-17 ans ayant pour but l'apprentissage de nouvelles connaissances et habitudes alimentaires. Tu pourras découvrir de nouvelles techniques culinaires, mais aussi différentes recettes faciles à reproduire à la maison. Les inscriptions débiteront bientôt; reste à l'affût en consultant régulièrement notre page Facebook.

Retour des discos

Autre belle nouvelle, les discos pour les 5^e et 6^e année seront aussi de retour cette année ! Elles auront lieu au Logisport de Saint-Pierre, 517, route des Prêtres, porte 4. Voici les dates :

- Vendredi 29 octobre 2021 – thématique Halloween.

- Vendredi 17 décembre 2021 – thématique Noël.
- Vendredi 11 février 2022 – thématique années 1980.

Ce sont des soirées réservées exclusivement aux jeunes de 5^e et 6^e année de l'île d'Orléans. Le coût d'entrée est de 1 \$ et des grignotines seront vendues sur place. Plusieurs activités sont organisées et animées par notre équipe pour une soirée de plaisir garantie ! Nous partagerons l'information sur notre page Facebook à l'approche de chacune des discos.

Nous surveillons de près l'évolution des consignes sanitaires. Si celles-ci changent, nous pourrions être dans l'obligation de reporter ou d'annuler ces événements. Nous nous assurerons que toutes nos activités se déroulent de façon sécuritaire.

On a bien hâte de te voir !

Pour plus d'information : 418 828-1875.

L'équipe de la MDJ

JOURNÉES DE LA CULTURE : CONFÉRENCE À L'ESPACE PATRIMONIAL FÉLIX-LECLERC

Marie-Ève
LAJOIE

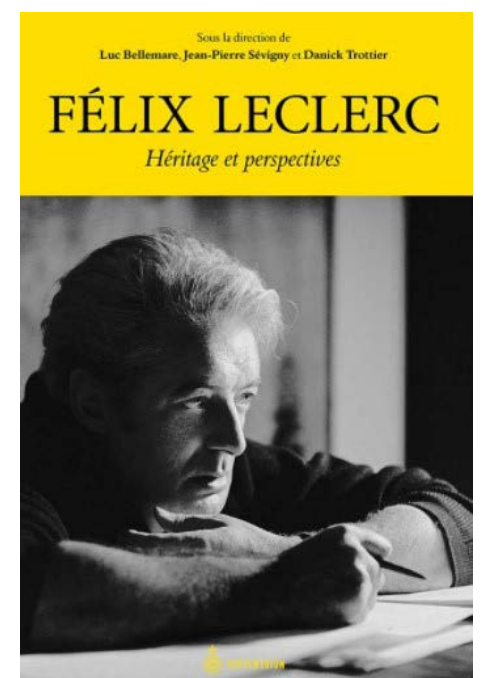
Espace patrimonial Félix-Leclerc

L'Espace patrimonial Félix-Leclerc invite le public à assister à la conférence *Félix Leclerc : héritage et perspectives*, présentée dans le cadre des Journées de la culture 2021. L'activité gratuite aura lieu à l'Espace patrimonial Félix-Leclerc le 25 septembre 2021 à 15 h.

En marge du lancement du livre *Félix Leclerc : héritage et perspectives* aux Éditions Septentrion, en 2019, l'ouvrage avait fait l'objet d'une présentation officielle à l'UQAM, à Vaudreuil ainsi qu'au Salon du livre de Montréal. En raison de la pandémie, il fut impossible de réaliser le lancement en 2020. Maintenant, L'Espace patrimonial Félix-Leclerc est fier de présenter un entretien avec deux des co-directeurs du livre, Luc Bellemare et Jean-Pierre Sévigny. C'est l'occasion de lancer officiellement l'ouvrage dans la région de Québec et de faire état des recherches réalisées et du développement des connaissances sur Félix Leclerc.

La première partie de la conférence présentera l'ouvrage tandis que la seconde couvrira les pistes de recherche qui n'ont pas été abordées dans le livre.

La conférence se conclura par une présentation des moments marquants de la vie et la carrière de Félix Leclerc à l'île d'Orléans, au cours des décennies 1970 et 1980.





N'attendez pas de frapper un mur.

Faites-vous vacciner.

Le passeport vaccinal
est maintenant exigé
pour fréquenter
certains lieux publics.

[Québec.ca/vaccinCOVID](https://quebec.ca/vaccinCOVID)

Votre
gouvernement

Québec

LA FONDATION FRANÇOIS-LAMY PASSE EN MODE AUTOMNAL

Céline
BARDET

Fondation François-Lamy

La rentrée scolaire annonce la venue de l'horaire automnal à la Fondation François-Lamy. Les changements de nos heures d'ouverture sont entrés en vigueur le 7 septembre. L'horaire de la Fondation François-Lamy varie pour ses deux sites, soit la Maison de nos Aïeux et la Maison Drouin.

La Maison de nos Aïeux est ouverte du samedi au jeudi de 10 h à 16 h. Ce calendrier sera en vigueur jusqu'à l'Action de grâce, le 11 octobre prochain. Nos horaires seront revus et communiqués à ce moment-là.

La Maison Drouin, quant à elle, est fermée depuis le 7 septembre. Elle demeurera fermée jusqu'à la saison

prochaine. À noter, cependant, qu'elle sera exceptionnellement ouverte le 26 septembre prochain dans le cadre des Journées de la culture pour une activité organisée en collaboration avec la Société historique des Filles du Roy.

Malgré la pandémie et les mesures sanitaires toujours en vigueur, la Fondation a connu un été remarquable.

Nous tenons à remercier nos nombreux visiteurs qui ont visité nos différents sites au cours de la saison estivale.

Nous en profitons pour remercier chaleureusement nos guides qui ont fourni un travail incroyable tout au long de la saison estivale et nous leur souhaitons bon succès dans leurs projets futurs.

BIBLIOTHÈQUES

Saint-Pierre

OSCAR-FERLAND

Déjà la fin de septembre ! Temps idéal pour se remettre à la lecture. Nous avons beaucoup de documents à votre disposition, entre autres, des collections de bandes dessinées pour les jeunes. *Thorgal* est une série de BD belges d'*heroic fantasy* et de science-fiction sur fond de mythologie scandinave, créée par Jean Van Hamme. La série *Les légendaires*, de Patrick Sobral, a pour thème les aventures d'un groupe de héros aux origines diverses. *Pico Bogue*, bande dessinée tout public tourne autour du quotidien d'un petit garçon et de sa famille, entre interrogations sur le sens de la vie et franche rigolade.

Nous avons aussi toute une collection de *J'aime lire* qui s'adresse aux plus jeunes.

Nouveautés

Le petit astronaute, de Jean-Paul Eid. BD qui raconte l'histoire émouvante de l'arrivée sur terre d'un enfant lourdement handicapé. Tom ne marche pas, ne parle pas, mais son sourire muet témoigne de son bonheur de vivre et redonnera un sens à la vie de toute la famille.

Romans

- *Le secret des voûtes*, t.2, de Josée Ouimet
- *Une semaine pour tout changer*, de France Rodion
- *Sara et Édouard*, de Chantale D'Amours

Polars

- *Sa parole contre la mienne*, de Christine Brouillet
- *La pierre du remords*, de Arnaldur Indridason. Polar islandais. Une

femme est assassinée chez elle. Sur son bureau on retrouve le numéro de téléphone de Konrad, ancien policier. Roman impitoyable à la construction haletante.

- *Le chant des ténèbres*, d'Ian Ranki

Documentaire

- *Le Kamouraska et la grande anse*, de Serge Lambert et Doris Girard

DVD

Nadia Butterfly, *Les nôtres*, *Le problème d'infiltration*, *Ammonite*, *La grande cavale*, *Radioactive*.

Dernièrement, nous avons souligné les années de bénévolat de trois personnes de notre équipe. M^{mes} Lise Ferland et Marthe Savard ont à leur actif 35 ans de dévouement à la bibliothèque. Aussi, M. Michel Rochon a accumulé 25 ans de bénévolat. Toutes nos félicitations !

Heures d'ouverture

Le dimanche de 10 h à 12 h ainsi que le mardi et le jeudi de 18 h 30 à 20 h 30.

Nous vous invitons à venir profiter de tous nos biens culturels. L'abonnement est gratuit et toutes les personnes intéressées sont les bienvenues. Les prêts ont une durée de trois semaines.

Pensée

La lecture nous offre un endroit où aller lorsque nous devons rester où nous sommes. Jean Gastaldi

Lysette Grégoire

Saint-Jean et Saint-François VENTS ET MARÉES

La bibliothèque Vents et Marées ouvre habituellement les mercredis de 19 h à 20 h, les jeudis de 13 h à 15 h et les samedis de 10 h à 12 h. Une pénurie de bénévoles peut cependant faire en sorte que la bibliothèque ne puisse ouvrir certaines journées. Pour information, composer le 418 829-3336 aux heures d'ouverture. Le port du masque est obligatoire.

Plusieurs périodiques récents sont disponibles. Les personnes abonnées peuvent les consulter sur place ou en garder trois en leur possession pour un maximum de trois semaines.

Auteur américain - documentaire

Le monde en 2040, vu par la CIA. Le National Intelligence Council et la CIA préparent pour tout nouveau président américain une revue de ce qui attend le pays dans les années à venir, soit jusqu'en 2040. De multiples enjeux sont abordés : les bouleversements climatiques, les nouvelles technologies, l'arrivée de migrants, le manque d'eau et une multitude d'autres sujets.

Auteurs québécois - suspense

Dis-moi qui doit vivre, de Marc-André Chabot. Avec l'aide du policier McGraw, Antoine Aubin doit cette fois empêcher un psychopathe de commettre des meurtres. Le tout pimenté par un tueur en série qui veut mourir, le meurtre de criminalistes nouvelle façon, des avocats véreux et beaucoup d'humour.

Après, de Jean-Pierre Charland. Délaissant pour une rare fois les romans des années 1930-1940, l'auteur a situé l'intrigue dans un monde après la

pandémie, dans le Midwest américain, alors que peu auraient survécu au virus. Roman d'anticipation à lire sans faute !

Auteurs québécois - séries récentes

La pension Caron, de Jean-Pierre Charland, t.1 *Mademoiselle Précile*, t.2 *Des femmes déchues*, et t.3 *Grands drames, petits bonheurs*. L'auteur décrit la vie dans une pension de famille d'autrefois permettant à des hommes célibataires de vivre en ville, d'y avoir un emploi et d'être nourris et logés. Les jeunes filles célibataires, quant à elles, apprennent à tenir maison, tout en cherchant un mari. À lire pour mieux comprendre les mœurs de l'époque.

Un bonheur à bâtir, de Rosette Laberge, t.1 *La folie des grandeurs*. La vie d'une famille de Montréal au début des années 1970. La tenue annoncée des Jeux olympiques est l'événement de l'heure.

Joie de vivre, de Monique Michaud, t.1 *Vickie et le dépanneur Jolicoeur*. La jeune veuve se remet lentement de la perte de son conjoint. t.2 *Deux voisines de cœur*. Bien entourées, elles apprennent à mieux faire face aux aléas de la vie. t.3 *Les trois cousines Brind'Amour*. Amis, joie de vivre et entraide jouent un rôle déterminant pour la famille.

Place des Érables, de Louise Tremblay-d'Essiambre, t.1 *Quincaillerie J.A. Picard & Fils*. t.2 *Casse-croûte Chez Rita*. Délaissant la vie à la campagne, l'auteure décrit la vie de quartier à Montréal dans les années 1960, en particulier celle des jeunes de l'époque.

Thérèse Beaudet

5 \$ de rabais
DÈS 25 \$ D'ACHAT
SUR TOUT
EN MAGASIN

Valide jusqu'au 31 octobre 2021

SERVICE DE COLLECTE

Placez votre commande par téléphone et nous irons vous porter vos achats à votre voiture.

LIVRAISON À DOMICILE

Achetez en ligne sur www.letourno.com et recevez vos achats à la maison.

Livraison gratuite
avec 89 \$ d'achats.

Facebook Suivez-nous



létourn

la référence en alimentation animale

LETOURNO.COM

Les Saules
Vanier

Charlesbourg
Place Henri-Bourassa

Sainte-Foy
Beauport

Saint-Émile
Pont-Rouge

Saint-Laurent

DAVID-GOSSELIN

Septembre, la rentrée scolaire enfin ! La lecture saura accompagner vos moments de détente entre le travail, les leçons et devoirs des enfants et autres activités.

Nouveaux titres pour septembre

Les nouveautés sont maintenant sur nos rayons. Venez voir ce que nous vous offrons, et cela pour tous.

En plus des nouveautés, une collection d'environ 6 000 livres vous attend. Et si le livre désiré ne figure pas dans notre catalogue, une demande de PEB peut être faite. Une bibliothèque du réseau ou de tout autre réseau enverra le document prêté pour cinq semaines, la durée du prêt étant non renouvelable. Ce service est à éviter pour des demandes de « nouveautés », chaque bibliothèque favorisant ses lecteurs.

Journées de la culture 2021

Le 25 septembre, nous participons aux Journées de la Culture sous le thème « Voyage dans le temps, nos écrivains nous font rêver ». Cette activité gratuite se veut une porte ouverte pour tous. Cette activité se tiendra de 10 h à 15 h. Nos bénévoles seront sur place pour vous accueillir en grand nombre.

Nous vous ferons découvrir notre collection, les écrivains et les thèmes que nous avons sur nos rayons, ainsi que certains anciens documents de collection. Une superbe opportunité pour ceux qui ne sont pas encore membre de découvrir notre bibliothèque !

Restez à l'écoute ! Suivez-nous sur notre site web, sur Facebook ou sur le site web de la municipalité de Saint-Laurent.

Liseuse H2O

Depuis juin, il est possible d'emprunter une liseuse Kobo. Si vous désirez seulement en découvrir le

fonctionnement ou vérifier si vous aimez ce nouveau médium, appelez-nous ou envoyez-nous un message afin de prendre rendez-vous pour une rencontre individualisée, aux heures d'ouverture. Un bénévole se fera un plaisir de vous aider à utiliser cette nouvelle technologie.

Librairie numérique – romans et autres documents

Le prêt numérique est aussi une autre façon de lire ses coups de cœur ou autres livres. De nombreux ouvrages : romans québécois ou étrangers, documentaires, essais, collection pour adultes et jeunes, sont disponibles sur le site. Pour utiliser le prêt numérique ou la bibliothèque en ligne Libby, vous devez être abonné.e à la bibliothèque; l'abonnement est gratuit. Ensuite, vous aurez besoin de votre numéro d'utilisateur (inscrit sur votre carte) et du NIP. Si vous ne connaissez pas celui qui vous a été attribué, demandez-le à la bibliothèque. Le document numérique, prêté pour trois semaines, peut être lu sur ordinateur, tablette ou liseuse. Le renouvellement du prêt ne se fait pas automatiquement, le document s'effaçant à la fin des trois semaines. Mais un autre emprunt du même document est possible sur le site, à condition que le document soit disponible. Sinon, vous pouvez le réserver et un avis par courriel vous parviendra quand l'emprunt sera disponible.

Librairie numérique Libby – revues

La plateforme Libby propose un choix de 3 000 revues en ligne, et cela, en une vingtaine de langues. Ainsi, 173 titres en français vous sont offerts, tels : *Elle Québec*, *Clin d'œil*, *Les Affaires*, *Les idées de ma maison*, *Coup de Pouce*, mais aussi *Le Point*, *l'Express*, *Modes et Travail*,

Paris-Match, *Sciences et Vie*, *001Net*, *Lire Magazine*, etc.

Le nombre de prêts de revues est illimité. La durée du prêt est de 21 jours, mais vous pouvez télécharger de nouveau les revues une fois le prêt arrivé à échéance.

Si l'usage du service de prêt numérique vous pose des difficultés, les techniciens du réseau sont à votre disposition pour vous aider : sur le site, une « demande de soutien aux ressources numériques » vous permet d'expliquer sommairement votre problème : un technicien vous apportera du soutien dans de brefs délais, par courriel ou téléphone.

Exposition Quotidiens éclatés : céramique, pièces choisies de Maggie Jalbert

Cette exposition se continue jusqu'au 31 octobre. Venez découvrir une artiste de chez-nous ! Cette exposition met en valeur les créations remarquables de cette jeune céramiste, originaire de la Beauce et résidant à présent à Sainte-Pétronille.

Cette jeune artiste interpellée par le passage du temps et l'intervention humaine dans l'environnement, crée de magnifiques pièces décoratives ou à usage utilitaire. Les pièces exposées pendant ces trois mois sont proposées à la vente.

Maggie Jalbert sera présente à notre bibliothèque le 25 septembre, de 13 h à 14 h. Réservez cette journée pour venir la rencontrer et discuter avec elle. Elle est inspirante, tout comme le sont ses œuvres !

Sur internet, son site invite à la découverte de créations aux formes harmonieuses et aux tendres couleurs. Visitez maggiejalbert.com, vous serez ravis !

En exposant à la bibliothèque, l'intention de Maggie Jalbert est « d'amener la sensibilité dans le regard de

l'autre ». L'intention de cette jeune artiste de l'île d'Orléans est réalisée car les visiteurs sont vraiment très touchés !

Bénévoles

Notre bibliothèque existe depuis 1979. Elle a grandement évolué au fil du temps. Elle se veut un lieu d'information, d'éducation, de culture et d'alphabétisation. Pour ce faire, nous offrons différents services et activités. Mais nous voulons en offrir plus. Notre équipe dynamique a plein d'idées. Il ne manque que vous !

Nous recherchons toujours des personnes qui aimeraient être bénévoles à notre bibliothèque pour soutenir les services et activités, actuels et futures, offerts à notre communauté.

Seulement une ou deux heures de votre temps par mois ferait une grande différence. Vous serez formé et accompagné par un.e bénévole d'expérience.

Si cela vous intéresse ou si vous voulez plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec nous, soit par téléphone, par courriel ou en venant à la bibliothèque sur nos heures d'ouverture. Nous serons très heureux de vous accueillir dans notre équipe.

Heures d'ouverture

La bibliothèque est ouverte le mardi de 19 h à 20 h 30, le mercredi de 14 h à 16 h et le samedi de 10 h à 12 h.

La chute à livres est disponible en tout temps pour le retour des livres empruntés.

Après un bel été presque « normal » en ce temps de pandémie, nous vous souhaitons un automne formidable !

Au plaisir de vous rencontrer bientôt !

L'équipe des bénévoles
de la bibliothèque



Lundi au vendredi :
8 h à 18 h
Samedi :
8 h à 12 h
(1^{er} avril au 1^{er} nov.)



Depuis **1945**, **Menuiserie Delisle inc.** donne une élégance patrimoniale ou contemporaine à tous types de bâtiments par la fabrication et l'installation de fenêtres, portes et moulures créées en usine, sous les mains expertes d'ébénistes d'expérience.

Distributeur
des portes et
fenêtres de
Lepage Millwork.



1090, 18^e rue
Québec (Québec) G1J 1Y9

418 524-5317
menuiseriedelisle.com

Sainte-Famille et Saint-François MARIE-BARBIER

C'est déjà la rentrée et nous espérons tous que la 4^e vague de la pandémie ne nous obligera pas à fermer nos bibliothèques.

Pour le moment, tout va pour le mieux. D'ailleurs, voici quelques nouveaux titres pour vous donner le goût de lire :

- *Lara, t.1, 2 et 3*, de Marie-Bernadette Dupuy
- *Le murmure des Hakapiks*, de Roxanne Bouchard
- *Place des érables, t.1*, de Louise Tremblay-Dessiambre
- *Sa parole contre la mienne*, de Chrystine Brouillet
- *Le dragon de St-Hyacinthe*, de Pierre Breton

On vous parlait de recrutement de bénévoles le mois dernier et justement, BIBLIO nous propose le concours *Livre-toi à ta BIBLIO... DEVIENS BÉNÉVOLE!* Cette campagne de recrutement se tiendra jusqu'au 5 décembre 2021 à la bibliothèque Marie-Barbier. Un chèque-cadeau de 350 \$ dans une librairie agréée sera tiré parmi toutes les personnes recrutées en tant que bénévoles.

Une boîte est installée au comptoir de prêt pour recueillir les bulletins de participation. Pensez-y!

En terminant, veuillez prendre note que la bibliothèque Marie-Barbier sera fermée le dimanche 10 octobre 2021, veille de l'Action de Grâce.

Merci et à bientôt.

France Blouin, responsable

Sainte-Pétronille LA RESSOURCE

Nouveautés et suggestions de lecture du mois de septembre

- Coup de cœur de nos lecteurs: *Terra Alta*, de Javier Cercas.

Nouveautés

- *Sadie X*, de Clara-Dupuis-Morency.
- *L'oiseau bleu d'Ereroum*, d'Ian Manook. Le roman de l'Arménie, des destins magnifiques.
- *Elma*, d'Eva Björk Aegisdóttir. Polar islandais prodigieux.
- *Tableau final de l'amour*, de Larry Tremblay.
- *Il se fait tard*, de Gilles Archambault.
- *N'oublie pas la beauté du monde*, de Maude Michaud.
- *Le magicien d'Auschwitz*, de J.R. Dos Santos.
- *Les ombres filantes*, de Christian Guay-Poliquin.
- *Premier sang*, d'Amélie Nothomb.
- *Enfant de salaud*, de Sorj Chalandon.

Nouveautés reçues du Réseau BIBLIO

- *Kuei, je te salue, conversations sur le racisme*, de Deni Ellis Bechard et Natasha Kanapé Fontaine.
- *Mademoiselle Coco et l'eau de l'amour*, de Michelle Marly.
- *Angoisse glaciale*, de Mads Peder Nordbo. Polar.
- *Mémoires floues*, de Jim Carrey.
- *Des hommes dans ma situation*, de Per Petterson.
- *La folle histoire des virus*, de Tania Louis.

- *Ivresses. Ces moments où l'alcool change la face du monde*, de Benoit Franquebalme.
- *Espoir anéanti. Troisième période 1976-1985*, de Me Guy Bertrand.
- *La mort d'une sirène*, de Rydahl & Kazinski.

Littérature jeunesse

- *La préhistoire du Québec. Dinosaures et animaux disparus*, de Patrick Couture et Martin PM.
- *Les créatures fantastiques*, d'Émilie Beaumont et Sabine Boccador.
- *Patate pourrie*, de Ben Clanton.
- *Martin Luther King*, de Maria Isabel Sanchez Vegara.
- *M^{me} Canaille et la bonne fée*, de Roger Hargreaves.
- *Monsieur Madame et les robots*, de Roger Hargreaves.
- *Monsieur Madame partent en vacances*, de Roger Hargreaves.

Merci

Merci à M^{mes} Lise Brousseau et Johanne Mongeau et à M. Réjean Trotter pour les livres offerts à la bibliothèque.

Nous vous rappelons que faute d'espace et de moyens nous ne pouvons plus accepter les dons généraux de livres, mais les ouvrages très récents et qui conviennent à nos collections peuvent encore être reçus.

Pandémie et prudence – 4^e vague

Distanciation physique de 1 m entre les personnes résidant à des adresses différentes. Cette mesure s'applique

autant à l'extérieur qu'à l'intérieur de la bibliothèque.

- Abolition de la capacité maximale d'accueil.
- Pour le public, le port du couvre-visage est obligatoire en tout temps dans la bibliothèque. Pour le personnel, le port du masque est obligatoire lorsque la distanciation n'est pas possible ou que des barrières (vitres plexi) ne sont pas disponibles.

Nouvel horaire

La bibliothèque est ouverte les jours suivants :

- le dimanche de 10 h à 12 h,
- le mardi de 19 h à 20 h,
- le mercredi de 13 h à 15 h.

Nos services documentaires en ligne sont toujours accessibles. Consultez le site <https://www.reseaubibliocnca.qc.ca/fr>

Vous pouvez consulter nos collections sous l'onglet « Catalogue ». La Bibliothèque La Ressource est listée sous le numéro 018.

Vous pouvez ainsi choisir vos livres, faire vos réservations ou renouveler un prêt.

Vous pouvez également nous joindre par téléphone au numéro 418 828-8888, ou par courriel à l'adresse suivante : bibliopetronille@gmail.com

L'équipe de bénévoles de la bibliothèque La Ressource vous souhaite un agréable automne.

Équipe de bénévoles
La Ressource

VIE MUNICIPALE

SAINT-LAURENT

Michelle
MOISAN

Directrice générale

Élections municipales

Lors des prochaines élections générales municipales, le 7 novembre 2021, les citoyennes et les citoyens seront invités à élire une mairesse ou un maire ainsi que des conseillères et des conseillers qui veilleront à l'administration et au développement de notre municipalité.

La municipalité de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans regroupera sur son site Internet (www.saintlaurentio.com) l'ensemble des informations en lien avec les élections municipales de 2021.

La période de mise en candidature a débuté le 17 septembre et se terminera la 1^{er} octobre 2021 à 16 h 30.

Pour plus d'information sur ce processus démocratique, nous vous invitons à vous référer au site du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation: www.electionsmunicipales.gouv.qc.ca.

Réglementation

La municipalité a adopté les règlements finaux modifiant son règlement

de zonage et de construction et celui venant encadrer l'usage des résidences de tourisme. Certains de ces règlements sont susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter. Des avis officiels seront publiés prochainement afin de faire connaître les modalités aux personnes désirant s'opposer à ces règlements.

La municipalité a également amorcé l'adoption d'un règlement fixant la rémunération du personnel d'élection.

Étude d'opportunités

Un contrat au montant de 49 975 \$ a été octroyé à la firme Vignola pour la réalisation d'une étude d'opportunités. Cette étude financée à 80 %, soit 40 000 \$, par une subvention s'intègre dans la démarche Saint-Laurent Village maritime et vise le cœur du village de Saint-Laurent. En regroupant ainsi l'ensemble des infrastructures du secteur, tel que le Parc maritime, le Club nautique, le quai, l'Espace F.-X.-Lachance,

le terrain des loisirs et l'église, cette analyse permettra d'élaborer un plan de développement cohérent pour la Municipalité.

Gestion du Parc maritime

Par résolution, la Municipalité a confirmé que la Fondation du Parc maritime sera gestionnaire de son site pendant encore un minimum de 10 ans. Cette confirmation était nécessaire pour permettre au Parc maritime d'obtenir du financement pour la construction d'un nouveau bâtiment multifonctionnel.

Contrats

Un contrat au montant de 11 900 \$ a été octroyé à l'entreprise Pouliot et Lachance pour la construction d'un portique à la caserne de pompier.

Des réparations au montant de 10 850 \$ seront effectuées à deux des stations de pompage.

L'entreprise Dexco a réalisé des travaux d'excavation d'une valeur de

14 500 \$ pour permettre le terrassement arrière et du côté du cimetière pour l'Espace F.-X.-Lachance.

Finalement, la pose d'arrêts-neige à l'Espace F.-X.-Lachance et à la caserne sera effectuée par l'entreprise Habitation Huguette pour un montant de 10 600 \$.

La dernière séance régulière du Conseil municipal 2017-2021 se tiendra le 4 octobre prochain à la salle communautaire au 6822, chemin Royal, Saint-Laurent.

Les prochaines séances auxquelles participeront les nouveaux élus à être assermentés après les élections du 7 novembre se tiendront aux dates suivantes :

- Lundi 22 novembre
- Lundi 13 décembre (avec adoption du budget et du plan triennal des immobilisations)

Pour toute question ou tout renseignement, n'hésitez pas à nous appeler au 418 828-2322 ou écrire à info@saintlaurentio.com.

AU CŒUR de l'île d'Orléans

www.iledorleans.com
418 829-1011

CHRONIQUE DES PROJETS ET DES GENS QUI NOUS UNISSENT

PAR LE CONSEIL DES MAIRES DE L'ÎLE D'ORLÉANS



DÉPLOIEMENT DU PROJET PETITS AMBASSADEURS

Le concept des *Petits ambassadeurs* est un projet qui se décline sous forme d'accréditation attribuée aux services de garde éducatifs. Ceux-ci s'engagent à sensibiliser les jeunes de la petite enfance au monde agroalimentaire en utilisant des produits de la région tout en respectant un seuil minimal d'approvisionnement en produits locaux dans leur établissement et en offrant des activités éducatives. Sur le territoire de la Capitale-Nationale, la MRC de L'Île-d'Orléans et ses partenaires procèdent au déploiement du projet en permettant le réseautage entre les producteurs et transformateurs de proximité et les responsables de l'alimentation des services de garde éducatifs dans le but d'augmenter la connaissance

de l'offre et l'intégration au menu des produits locaux.

Nouvellement arrivée en poste, Julie Paradis procédera au déploiement du projet et assurera le maillage entre les services de garde et les producteurs/transformatateurs locaux. Si vous êtes un service de garde éducatif intéressé à participer au projet ou encore un producteur agricole/transformateur alimentaire qui désire agrandir son réseau de distribution dans les services de garde éducatifs, nous vous invitons à contacter Julie Paradis au 581 578-4444 ou au julieparadis.jp@hotmail.com.

Julie Goudreault
MRC de L'Île-d'Orléans

COLLECTES DES ENCOMBRANTS ET DES RÉSIDUS VERTS

Audrey
GUILLEMETTE-LACASSE

MRC de L'Île-d'Orléans

À la mi-octobre débiteront les collectes d'encombrants et de résidus verts. Voici un rappel des matières acceptées et des règles à respecter. Consultez la section « Matières résiduelles et collectes » sur le site Internet de la MRC pour plus de détails.

Collecte des encombrants

Matières acceptées

- gros rebuts de moins de 75 livres et moins de 6 pieds (fauteuil, sommier, etc.)
- branches de 3 pieds maximum attachées en petits ballots

Suite en page 24

Découvrez où l'on vous mène

De l'Île d'Orléans
jusqu'à Québec et Sainte-Foy

Confortable. Rapide. Connecté.



PLUmobi)e
Toujours près de vous

418 827-8484
plumobile.ca

Cet automne, encourageons nos producteurs
maraichers et achetons local!

Émilie Foster
Députée

CHARLEVOIX CÔTE-DE-BEAUPRÉ
Emilie.Foster.CHCB@assnat.qc.ca



ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC

Suite de la page 23

COLLECTES DES ENCOMBRANTS
ET DES RÉSIDUS VERTS

Matières refusées

- Petits objets, sacs de déchets
 - Amas de matériaux de construction*
 - Appareils électroniques et informatiques*
 - Appareils réfrigérants ou à essence*
 - Pneus, plastiques agricoles*
 - Produits dangereux, ciment, béton*
- *Ces matières sont récupérées à l'écocentre.

Consignes pour la collecte

- Maximum 3 m³ par adresse;
- Placer les encombrants au sol, en bordure de rue;
- Ne pas empiler les rebuts afin qu'ils soient faciles à prendre;
- Placer les métaux à part afin qu'ils soient récupérés par un ferrailleur.
- Penser à donner avant de jeter!

Dates de collectes 2021

- Saint-Jean et Saint-François (Sud): 18 octobre
- Saint-Laurent: 19 octobre
- Sainte-Pétronille et Saint-Pierre: 25 octobre
- Sainte-Famille et Saint-François (Nord): 26 octobre

Collecte des encombrants domestiques



Source: picardieverte.com

Collecte des résidus verts

Matières acceptées

- Feuilles et aiguilles d'arbres
- Résidus végétaux de jardinage
- Gazon coupé, brindilles
- Sciures de bois non traité

Matières refusées

- Branches (les apporter à l'écocentre)
- Plantes exotiques nuisibles (berce du Caucase, renouée japonaise, etc.)
- Plastique, déchets

Consignes pour la collecte

- Utiliser des sacs en papier (aucun sac plastique ni attache);
- Ne pas préparer les sacs trop à l'avance afin d'éviter qu'ils déchirent lors de la collecte;
- Pratiquer le feuillicyclage, l'herbicyclage et le compostage pour réduire la quantité de matières à collecter.

Dates de collectes 2021

- Saint-Jean et Saint-Laurent: 15 et 29 octobre, 12 novembre
- Sainte-Pétronille: 22 octobre, 5 et 12 novembre
- Saint-François (Sud): 29 octobre, 12 novembre
- Sainte-Famille, Saint-François (Nord) et Saint-Pierre: 5 et 12 novembre

Feuillicyclage et herbicyclage

Au lieu de ramasser les feuilles mortes au sol, vous pouvez les déchiqueter en passant la tondeuse. Les feuilles déchiquetées se décomposent et enrichiront le sol. Il en est de même pour le gazon coupé. La lame de votre tondeuse doit toutefois être bien aiguisée.



Source: Sac au sol, desertcart.ae

L'ARTERRE: UN SERVICE DE
JUMELAGE POUR LES
CÉDANTS SANS RELÈVE ET
LES ASPIRANTS PRODUCTEURS
SANS TERRE AGRICOLE

L'ARTERRE est un service de maillage axé sur l'accompagnement personnalisé et le jumelage entre aspirants producteurs agricoles et propriétaires de terres ou de bâtiments agricoles. Il vise également à trouver de la relève pour les producteurs qui n'ont pas de relève apparentée. Dans la Capitale-Nationale, le service de L'ARTERRE a été mis en place il y a moins d'un an par les partenaires de l'Entente sectorielle sur le développement des activités agricoles et agroalimentaires de la Capitale-Nationale et de Lévis 2020-2022 qui souhaitent privilégier l'établissement de la relève et assurer la pérennité des entreprises et du patrimoine agricole dans la région.

Un défi à relever: le recrutement de propriétaires

Depuis l'automne 2020, de nombreux aspirants-agriculteurs se sont

inscrits à l'ARTERRE. Le défi est maintenant de recruter des producteurs agricoles sans relève ainsi que des propriétaires de terres à louer ou à vendre. Un message est donc lancé aux producteurs agricoles et aux propriétaires de terres inexploitées qui aimeraient en faire bénéficier un aspirant-agriculteur. Plusieurs beaux projets sont déjà nés de ces ententes de jumelage. Pourquoi pas chez vous?

Pour en savoir plus ou pour s'inscrire, visitez le www.arterre.ca ou contactez Gitane St-Georges, agente de maillage, au 418 933-6994 ou par courriel: gitane.st-georges@cmquebec.qc.ca

Julie Goudreault
MRC de L'Île-d'Orléans

SAINT-PIERRE

Nicolas
ST-GELAIS, URB., M.SC.A.

Directeur général et secrétaire-trésorier

Actualités municipales

Le bureau municipal est accessible aux citoyens. Si vous avez des questions ou des commentaires, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Téléphone: 418 828-2855.

Courriel: info@stpierreio.ca

Séance du conseil municipal du
13 septembre 2021

La séance mensuelle du conseil municipal a eu lieu le 13 septembre. Lors de cette séance, plusieurs points ont été traités, dont l'adoption des règlements d'urbanisme.

Les règlements d'urbanisme ont pour objet d'assurer une vision d'ensemble du territoire de la municipalité de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans conforme aux grandes orientations inscrites au schéma d'aménagement et de développement de la MRC de L'Île-d'Orléans, tout en recherchant une cohérence entre les différentes parties du territoire.

Les règlements suivants ont été adoptés par le conseil municipal:

- Le règlement # 478-2021 sur le plan d'urbanisme;
- Le règlement # 479-2021 sur le zonage;
- Le règlement # 480-2021 sur le lotissement;
- Le règlement # 481-2021 sur les normes de construction;
- Le règlement # 482-2021 sur les permis et certificats;

- Le règlement # 483-2021 sur les conditions d'émission de permis dans certaines zones où l'occupation du sol est soumise à des risques dans les secteurs de fortes pentes.

Remerciement des bénévoles de la bibliothèque

Le mercredi 18 août dernier, le conseil municipal a rassemblé et remercié les bénévoles de la bibliothèque Oscar-Ferland en tenant un petit cocktail extérieur. Au programme: musique, réseautage et remise de certificat pour souligner les nombreuses années de service de plusieurs de nos bénévoles. Merci pour votre grande générosité, votre patience, votre compréhension et pour votre disponibilité.

Élections municipales

Les élections municipales approchent à grand pas et nous sommes à la recherche de personnel pour occuper des postes bien précis dans le cadre du processus électoral. Différents postes sont à pourvoir pour la journée du vote par anticipation (le dimanche 31 octobre) et la journée du vote (le dimanche 7 novembre).

Les postes à combler, tout comme le temps de formation, seront bien sûr rémunérés.

Vous avez envie de vous joindre à notre équipe et vivre cette expérience? Communiquez avec nous pour de plus amples informations.

Téléphone: 418 828-2855.

Courriel: info@stpierreio.ca

LA RECETTE D'UN COMPOST
RÉUSSI (ERRATUM)

Comment bien réussir son compost?

- Déposer deux fois plus de matières carbonées (brunes) que de matières azotées (vertes);
- Pour éloigner les mouches, recouvrir les matières vertes avec les matières brunes;
- Réoxygéner le tas de matières toutes les deux semaines en le brassant avec une fourche;
- S'il est trop sec, arroser légèrement;
- S'il est trop humide ou sent mauvais, ajouter des matières brunes sèches et brasser;

Matières azotées (vertes)

- Fruits
- Légumes
- Gazon coupé

Matières carbonées (brunes)

- Produits céréaliers
- Feuilles de thé et café moulu
- Écales de noix
- Essuie-tout et serviettes en papier
- Plantes d'intérieur
- Feuilles d'arbres
- Paille
- Résidus de jardin
- Copeaux de bois non traité
- Cendres de bois refroidies

SAINT-JEAN

Chantal
DAIGLE

Directrice générale/secrétaire-trésorière

Résumé de la séance du conseil du 7 septembre 2021, tenue au 10, chemin des Côtes, à 20 h, centre communautaire de Saint-Jean. Un enregistrement est disponible sur le site internet de la municipalité.

À cette rencontre, il a été convenu de mandater Chantal Daigle, directrice générale secrétaire-trésorière de la MRC, pour enchérir et acquérir au nom de la municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans l'immeuble situé au 5058, chemin Royal, dont les taxes sont impayées.

Puisque la directrice doit être à jour dans les procédures municipales, elle a suivi une formation ABC/DG par visioconférence, du 20 au 22 septembre. Chantal Daigle ainsi que Daniel Tremblay suivront la formation OCARE+ UV, car personne à la municipalité n'est qualifié pour faire l'échantillonnage d'eau potable. Daniel Tremblay suivra également la formation pour les opérateurs municipaux en assainissement des eaux usées par étang aéré afin de bien effectuer son travail d'adjoint aux travaux publics.

Les assureurs ont fait une inspection de tous les bâtiments municipaux et il a été convenu que des travaux étaient nécessaires; des contrats seront octroyés pour un montant de 21 000 \$, avant taxes.

Le puits du centre communautaire a besoin d'un C.A. de l'environnement afin de pouvoir distribuer de l'eau potable. Un rapport hydrologique sera fait par la firme Akifer pour un coût approximatif de 16 000 \$ avant taxes; à la suite de ce rapport nous recevrons les recommandations de l'ingénieur.

Vous avez probablement remarqué que le système d'enregistrement des séances du conseil est désuet. Il a été résolu d'en obtenir un au

goût du jour, qui sera sans fil, pour un montant de 1 000 \$, avant taxes.

Le camion d'urgence 815 sera remplacé dès que possible afin de pouvoir continuer à offrir le service de premier répondant et de désincarcération. L'ouverture des soumissions a été faite le 25 août, à midi. La municipalité a accepté l'offre du Sprinter 2500 à quatre roues motrices 2022 proposé chez Mercedes-Benz Québec au coût de 85 123 \$, avant taxes. Ce montant sera financé par un crédit-bail sur une période de 60 mois ayant une mensualité de 1 685 \$, avant taxes. Une option d'achat de 10 \$, avant taxes, après 60 mois est inscrite au contrat.

Un mandat d'analyse d'une décision de la MRC sera donné à une firme externe puisque la municipalité a reçu une contestation de décision d'un citoyen.

L'installation d'un radar pédagogique sera bientôt faite. Une dépense approximative de 15 000 \$, avant taxes, y est allouée et son installation sera réalisée près du Manoir Mauvide-Genest.

Vous avez probablement remarqué que les lampadaires du quai ainsi que

ceux situés près de l'église ne sont plus allumés. Nous avons conclu une entente avec Turcotte 1989 inc. afin de résoudre ce problème.

L'hiver arrivant rapidement, les soumissionnaires intéressés au déneigement 2021-2022 peuvent se procurer le devis en s'adressant au bureau municipal, 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Les soumissions doivent parvenir au bureau municipal avant 16 h le 27 septembre 2021.

La patinoire sera prise en charge par l'employé municipal Daniel Tremblay et il sera assisté par Alex Rousseau, Raphael Reix Lemay et Tristan Gagnon.

Nous vous souhaitons un bel automne. Merci de nous tenir au courant de vos préoccupations.

Prochaine séance ordinaire du conseil : le lundi 4 octobre 2021 à 20 h, à la salle communautaire, au 10, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans.

Municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans

AVIS PUBLIC

Aux Contribuables de la susdite municipalité

DÉNEIGEMENT HIVER 2021-2022

La Municipalité demande des soumissions, pour le DÉNEIGEMENT des citernes & chemins municipaux:

- Citerne Rodolphe Blouin à l'ouest du 5474 (# 1)
- Citerne Turcotte au 5186 (# 2)
- Citerne Pierre Hébert à l'ouest du 4610 (#4)
- Citerne Fernand Blouin (sur le chemin des Côtes) (# 3)
- Borne-fontaine Gabriel Blouin à l'ouest du 4326 (# 6)
- Citerne Rivière Bellefine au 4052 (# 7)
- Côte Lafleur du chemin Royal jusqu'au # civique 184
- Chemin Lafleur
- Rue de l'Église (à partir du chemin Royal)
- Route du Miton depuis le chemin Royal jusqu'au # civique 40
- Chemin des Roses jusqu'au # civique 38
- Taux horaire besoins additionnels (sur demande)

Les soumissionnaires intéressés peuvent se procurer le devis en s'adressant au bureau municipal, 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h à compter du 8 septembre 2021. La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Les sous-traitants ne sont pas admis.

Les soumissions doivent parvenir au bureau municipal dans une **enveloppe cachetée** avant 16 heures, le 27 septembre 2021. Elles seront ouvertes après l'heure limite de réception des soumissions.

Donné à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, le 8 septembre 2021.

Chantal Daigle

Directrice générale et secrétaire-trésorière

SAINT-FRANÇOIS

Marco
LANGLOIS, DMA

Directeur général/secrétaire-trésorier

Rappel taxation 2021

Voici un rappel des échéances pour le paiement des comptes de taxes 2021 : le 1^{er} mars, le 30 juin et le 31 octobre. Nous vous soulignons qu'il est de votre responsabilité de vous assurer de la réception de votre compte.

De même, vous devez faire en sorte que vos paiements parviennent au bureau municipal avant les dates d'échéances. Pour ceux qui auraient oublié le versement du 30 juin, il serait important de remédier à la situation le plus rapidement possible afin de limiter les frais et les intérêts et de prévoir celui du 31 octobre à votre agenda. Finalement, la récente réforme cadastrale a eu pour conséquence de modifier tous les numéros de matricule des propriétés. Il est donc très important que ceux qui utilisent le paiement direct à leur institution financière effectuent la correction dans leurs dossiers.

Résumé des séances

Ce mois-ci, le conseil a d'abord tenu une séance publique de consultation sur les projets de règlement d'urbanisme de la municipalité, soit les règlements 021-172 sur le plan d'urbanisme, 021-173 de zonage, 021-174 sur le lotissement, 021-175 de construction et 021-176 sur les permis et certificats.

Pendant plus de deux heures, les citoyens ont pu s'exprimer, interroger le conseil et soumettre leurs commentaires. Les projets de règlement sur le plan d'urbanisme et sur le zonage ont été au cœur des échanges. Les membres du conseil municipal ont pris en délibéré les commentaires et suggestions des citoyens. Certaines suggestions pourront être intégrées dès maintenant dans les projets de règlement. Les autres seront ajoutées à la réflexion pour les mises à jour de ces règlements qui devront être effectuées

Suite en page 26



**VENEZ FÊTER
L'OKTOBERFEST
AVEC NOUS !**

**MENU D'INSPIRATION ALLEMANDE
BIÈRE ET PROMOTION POUR TOUT LE MOIS D'OCTOBRE**

**OKTOBERFEST
MÄRZEN
DE L'ÎLE D'ORLÉANS**

Savourez notre histoire
Bière 5,4% alc./vol.
473 ml

Suite de la page 25

SAINT-FRANÇOIS

plus régulièrement, en particulier pour le plan d'urbanisme de la municipalité.

Une fois la séance publique de consultation terminée, le conseil a tenu sa séance ordinaire mensuelle. Comme chaque mois, les résolutions administratives usuelles ont été adoptées. Mis à part la poursuite du processus d'adoption des nouveaux règlements d'urbanisme, les autres points à souligner ont été l'octroi d'une aide financière de 50 \$ au Chœur de l'Isle d'Orléans et l'autorisation de procéder à l'invitation d'entrepreneurs pour soumettre des offres de service pour le contrat de déneigement des chemins municipaux pour les saisons 2021-2022 et 2022-2023.

Érosion des berges

Le conseil a finalement résolu de continuer le travail du projet de protection et de restauration des rives en collaborant avec la ZIP Québec-Chaudière-Appalaches pour la réalisation d'une deuxième phase à ce projet qui permettra de réaliser des travaux selon les priorités choisies dans la phase 1. En acceptant de contribuer pour la somme de 7500 \$, sur un budget total de 68 000 \$, la municipalité continue son engagement pour trouver des solutions à l'érosion des berges de son territoire. Le conseil tient également à remercier le Fonds d'action Saint-Laurent pour

sa subvention de 49 500 \$ et la ZIP de Québec et Chaudière-Appalaches pour sa contribution en services professionnels évaluée à 11 000 \$.

Élections municipales

Il s'agit d'un moment important pour les municipalités du Québec. Ce sera donc le dimanche 7 novembre 2021 que les citoyens de tout le Québec seront appelés à élire leurs représentants municipaux respectifs. Le vote par anticipation aura lieu le dimanche 31 octobre 2021. Cette année, à ces journées de vote s'ajoute la possibilité pour certains citoyens de voter par

correspondance selon les modalités prévues par la Loi.

Mais d'ici là, il y aura la période de mise en candidature qui se déroulera du 20 septembre au 1^{er} octobre 2021. Il est à souligner que la mairie sera fermée le vendredi 24 septembre selon son horaire habituel, mais qu'elle sera ouverte en continu le vendredi 1^{er} octobre 2021, de 9 h à 16 h 30.

Pour ne rien manquer à ce sujet, nous vous invitons à suivre nos publications sur le site internet municipal (msfio.ca) et sur la page Facebook de la municipalité. (Municipalité De St-François I-o | Facebook)

SAINT-FAMILLE

Sylvie
BEAULIEU G.M.A.

Directrice générale/secrétaire trésorière

Résumé de la séance du
13 septembre 2021

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance précitée. Le conseil a adopté une résolution afin de procéder à l'acquisition de porte bannière auprès de l'entreprise LUMCA. Un contrat est accordé à Concept LV afin de procéder à l'embellissement du village. Le budget maximal accordé est de 10 000 \$. Un contrat est accordé à Gestion S Normand, afin de procéder aux travaux sur la route du Miton; le coût s'élève à 18 000 \$ (avant taxes).

Demande de permis

Vous avez un projet de construction neuve? Vous planifiez des travaux d'agrandissement ou de rénovation sur votre propriété? Quel que soit votre projet, assurez-vous de respecter les normes en vigueur et de détenir les autorisations nécessaires.

Nous vous invitons à visiter notre site internet www.ste-famille.iledorleans.com à la section «Administration municipale» sous l'onglet «Demande de permis». Vous y trouverez un aide-mémoire précisant les documents requis afin de compléter votre demande. Il vous suffit de cliquer sur le lien afin d'accéder au nouveau portail d'accès citoyens pour remplir une demande de permis et un certificat. De plus, il est important d'inclure dans votre demande le formulaire du ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Prochaine séance du conseil: le lundi
le 4 octobre 2021.

Heures d'ouverture du bureau municipal: du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Courriel: info@munstefamille.org

Téléphone: 418 829-3572.

Site web: www.ste-famille.iledorleans.com

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de Sainte-Famille-de-l'Île-
d'Orléans

Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Sylvie Beaulieu, de la susdite municipalité, Avis public est donné de ce qui suit :

Que lors d'une séance régulière du conseil municipal, tenue le 5 juillet 2021, les règlements suivants ont été adoptés :
2021-320 : plan d'urbanisme
2021-321 : règlement de zonage
2021-322 : règlement de lotissement
2021-323 : règlement de construction
2021-324 : règlement sur les permis et certificats
2021-325 : règlement sur les conditions d'émission de permis dans certaines zones.

Que le 20 septembre 2021 la MRC de L'Île-d'Orléans a émis les certificats de conformité.

Que toute personne intéressée peut prendre connaissance de ces dits règlements au bureau de la municipalité. Ces règlements sont également publiés sur notre site internet à l'adresse suivante : www.ste-famille.iledorleans.com
Que ces règlements entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis public.

Donné à Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans, ce 21^e jour de septembre 2021.

...

OFFRE D'EMPLOI

Surveillant patinoire et local des loisirs

Principales fonctions

Relevant de la direction générale, le titulaire du poste est

responsable de la surveillance de la patinoire. Il est également responsable de l'ouverture et de la fermeture du local des loisirs. Il effectuera la surveillance des lieux ainsi que l'entretien et verra au maintien de l'ordre et de la propreté. Les principales tâches reliées à l'emploi sont :

- Surveiller les usagers pour le maintien de l'ordre et le respect;
- S'assurer de la propreté des lieux;
- Sortir et ranger l'équipement et le matériel nécessaire;

Exigences et conditions de travail

- Profil recherché : Bon sens des responsabilités, ponctualité, discernement, jovialité.
- Salaire à déterminer
- Possibilité d'administrer et conserver les profits d'une petite cantine au local des loisirs en fonction des mesures sanitaires effectives à cette période (COVID).

Conditions

- Temps partiel, être disponible du lundi au vendredi en soirée, de 18 h à 21 h;
- Les samedis et dimanches après-midi, de 12 h 30 à 16 h 30;
- Être disponible durant les congés scolaires (Noël, relâche, pédagogique);
- Détenir une formation RCR;
- De décembre 2021 à mars 2022.

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 4 octobre 2021, à midi, par courriel, par télécopieur, en personne ou par la poste, à :

Sylvie Beaulieu, directrice générale/secrétaire trésorière
Municipalité de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans
2478, chemin Royal, Sainte-Famille Ile d'Orléans G0A 3P0. Télécopieur: 418 829-2513. info@munstefamille.org

Sylvie Beaulieu g.m.a.

Directrice-générale / secrétaire-trésorière

OPINIONS

L'ÉTRANGE «CONSULTATION» DE SAINT-FRANÇOIS SUR LE PLAN D'URBANISME

Une quarantaine de citoyens ont répondu à l'appel de la municipalité en vue de participer à une «consultation» sur le plan d'urbanisme. Les citoyens s'y sont présentés et sont intervenus de façon bien argumentée faisant ainsi valoir leurs craintes face au contenu de ce plan pour l'avenir de Saint-François.

Deux points sont constamment revenus sur le sujet et semblaient faire l'unanimité dans la salle: la préservation des lots 190-191 à la pointe d'Argentenay comme aires de conservation protégée, sujet sur lequel les élus semblent plus réceptifs, mais vagues, et celle du lot 192 (boisé de la Fabrique), objet d'un plan d'aménagement d'ensemble (PAE) prévoyant la construction de 40 à 60 unités de logements et autorisant un déboisement de 50 %.

Ces boisés et leurs cadastres vieux de 300 ans sont des éléments marquants de

l'image de Saint-François comme milieu essentiellement agricole, patrimonial et comme site naturel chanté par tous les visiteurs à l'île d'Orléans depuis plus de 200 ans. C'est d'ailleurs ce qui fait le charme et la qualité de vie à Saint-François, ce que désirent préserver les agriculteurs, les résidents amoureux de patrimoine et les villégiateurs.

Face aux craintes exprimées pour le PAE, les élus répondent en expliquant qu'il «protégera» le secteur en «limitant» le développement, car le lot n'est désigné ni terre agricole, ni aire de conservation. Pour eux, ils n'ont pas le choix! Pour les citoyens, c'est l'inverse; le PAE ouvrira la porte à un développement majeur et au déboisement, ce qui défigurerait l'image même de Saint-François. Ce sera la porte d'entrée, une fois le nouveau pont construit, pour des spéculateurs et promoteurs qui, voyant la beauté du lieu

(terres agricoles, bâtiments patrimoniaux et paysages uniques), jugeront profitable d'urbaniser Saint-François et de construire des logements; ceux-ci, contrairement au rêve des élus, ne seront certainement pas des loyers à prix modiques. Le PAE contredit dans les faits le caractère agricole, patrimonial et de préservation que l'on dit vouloir protéger.

Les temps changent, le réchauffement climatique et les nouvelles économies qui émergent font que le développement économique et la croissance démographique à tout prix sont remis en cause. L'avenir de Saint-François n'est pas là! Saint-François a d'autres moyens pour attirer des familles, comme le travail à distance dans un cadre préservé ou des mesures incitatives à mettre en place pour les nouveaux agriculteurs. Les résidents veulent préserver leur qualité de vie et l'ont dit clairement: ces lots doivent être

des lots de conservation. Au besoin, et temporairement, le lot 192, en zone urbaine, devrait voir ses usages limités aux parcs et espaces publics. Si cette consultation en est vraiment une, il faut que nos élus, actuels ou à venir, s'engagent clairement en ce sens. Sinon, nos élus nous auront convoqués à une consultation bidon ou auront démontré qu'ils sont dépassés par les grands enjeux. Alors, seuls le MCC ou la CPTAQ pourront encore protéger Saint-François et son patrimoine.

L'environnement de Saint-François a été construit et préservé par nos ancêtres; nous avons l'obligation de le transmettre intact ou amélioré aux générations futures. Mieux vaut ne rien faire que de provoquer des dommages irréparables!

Michel Gauthier
Saint-François

MA CARTE A PERDU SES COULEURS

Je viens de recevoir ma nouvelle carte d'assurance maladie. Quelle déception ! J'ai l'impression qu'on a passé mon ancienne carte à l'eau de javel. Elle a perdu toutes ses couleurs. L'ancien

soleil sur fond rouge se distingue maintenant à peine sur son fond beige délavé. Ma photo est passée de la couleur au noir et blanc. Et comble de malheur, on a conservé les caractères en blanc

sur fond beige délavé. Je n'arrive même plus à lire mon nom. C'est pourtant une règle élémentaire en graphisme. Et on nous la présente comme une

amélioration. Merci, chers gestionnaires, de voir à notre bonheur !

Richard Boivin
Sainte-Pétronille

UNE CONSULTATION PUBLIQUE POUR LA FORME ?

Quelles sont vos attentes lorsqu'un avis public convoque la population à une séance publique de consultation ?

Pour ma part, j'ai perdu ma naïveté et j'ai vécu une autre déception le 13 septembre 2021, lors de la séance de consultation publique de Saint-François sur la refonte de ses règlements d'urbanisme.

Je suis une citoyenne de Saint-François depuis toujours et je me préoccupe du bien-être de son milieu et son avenir. Depuis quelques années, je m'implique, m'intéresse et entretiens un réseau. Pourquoi ? Parce que la mairesse nous en a fait la recommandation lorsque nous avons appris dans le journal *Le Soleil* du 1^{er} septembre 2018 l'existence d'un projet de glamping récréotouristique Huttopia, désormais retiré à la suite de la mobilisation citoyenne.

Le 2 août dernier lors du conseil municipal, auquel j'ai assisté, nous avons été informés de la refonte complète des règlements dont le plan urbanisme. Tel que l'enregistrement de la séance le confirme, lors de la période de questions, il a été mentionné que le plan d'urbanisme était un outil important et que selon le déroulement de la consultation publique sur le sujet, le report de son adoption serait possible pour donner le temps au conseil de prendre en considération les commentaires des citoyens. Il a également été mentionné qu'il était susceptible d'approbation référendaire. Suivant cela, j'ai compris que cette refonte était majeure et qu'il était important de se renseigner et de questionner.

Nous étions d'ailleurs plusieurs citoyens présents le 13 septembre. C'est rassurant de constater l'intérêt des résidents de notre petite municipalité. Les questions, préoccupations et suggestions ont été nombreuses de sorte qu'à plus de 22 h 15 la consultation n'était toujours pas terminée.

Les réponses données par la mairesse n'ont cependant pas été à la hauteur de ce qu'on aurait pu attendre de la part d'un gouvernement de proximité se livrant à une consultation publique sur l'un des plus importants documents de planification de son territoire et du milieu de vie

de ses résidents. Comment comprendre que lorsque des points spécifiques du plan d'urbanisme ont été questionnés, on nous a répondu à plusieurs reprises : « *c'est écrit, mais ce n'est pas ce qu'on veut faire* » (!) Par exemple, le premier objectif des grandes orientations du plan d'urbanisme est de « Développer et consolider le secteur du boisé de la Fabrique, dans le périmètre urbain afin d'attirer de nouveaux résidents ». Malgré ce libellé, en réponse aux préoccupations soulevées par les résidents sur la possibilité de construire une soixantaine de résidences, les édiles municipaux ont répondu que leur objectif était de protéger ce boisé (!)

D'accord, alors pourquoi n'a-t-on pas écrit dans le plan d'urbanisme qu'on souhaitait protéger le boisé au lieu d'écrire qu'on souhaitait le développer ? Pourquoi une longue mise en contexte et plusieurs pages sont directement reliées au développement du boisé et à l'urbanisation si ce n'est pas dans les intentions de la municipalité de développer le boisé ?

Pour qu'elles raisons une municipalité en arrive à adopter un plan d'urbanisme qui est la vision devant orienter les prochaines années en affirmant qu'il ne correspond pas à la réalité tout en consultant sa population ?

Parlant de consultation, après deux heures de questions et d'échanges, le conseil municipal a tout de même décidé d'adopter le plan d'urbanisme tel quel sans réellement prendre en considération les commentaires des citoyens. Qu'est-ce que ça aurait pris de plus pour reporter l'adoption et considérer les citoyens ? J'ai le sentiment d'avoir vécu un processus administratif qui paraît bien sur papier, mais qui ne tient aucunement compte de la consultation publique. Comment penser autrement lorsqu'on nous mentionne « *on doit adopter ce soir cette version et on verra ensuite si on ajuste* ». Je vous invite à en faire l'écoute si vous n'avez pas été en mesure d'assister pour saisir le double discours entendu tout au long de la soirée.

Nathalie Lemelin
Saint-François

LES QUÉBÉCOIS ONT BON DOS

Dernièrement, certains ont prétendu que les Québécois sont racistes, eux qui, arrivés en Amérique du Nord se sont mêlés, mariés avec les Amérindiens et vice-versa depuis ce temps. Il semble que 80 % des Québécois ont du sang amérindien. S'il y a racisme au Canada, c'est le gouvernement du Canada qui en est le grand responsable : il statue, en aparté, qui est « blanc », « métis » ou « amérindien » avec des droits particuliers, différents pour chacun d'eux.

C'est clairement du racisme, très éloigné de la démocratie, qui stipule que tous les habitants, hommes et femmes, ont des droits égaux entre eux. Nous sommes, dans le monde, tous des immigrants, des métis sans

doute, aussi. Nous pourrions de nos jours faire une étude sur le génome de la population du Canada qui pourrait nous assurer plus clairement que nous sommes « métis », « blanc » ou « amérindien ».

Par ailleurs, cela sera toujours du racisme de faire la différence entre ces groupes, en droit. Nous pourrions aussi nous retrouver tous métis, donc métis, donc égaux en droit. Cela éviterait des confrontations. Par ailleurs, diviser pour régner, c'est toujours rentable pour le gouvernement fédéral qui ne s'en prive pas.

Bernard Monna
Saint-Pierre

ANNONCES CLASSÉES

OFFRES DE SERVICE

Espace thérapeutique Orléans. Massothérapie. Fasciathérapie. Thérapie crânienne. Sophrologie (stress, santé, mieux-être). À Saint-Laurent. Sur rdv. Halim TAZI, massothérapeute agréé et sophrologue. Reçu pour assurances. www.espacetherapeutiqueorleans.ca ou halim_tazi@videotron.ca
418 991-0642, cell. 418 922-7089

...

Menuisier, 20 ans d'expérience professionnelle, avec carte de compétence. Prêt à réaliser tous vos projets de construction et rénovation de tous genres. Doué en finition intérieure et extérieure. Installation de portes et fenêtres. Rénovation de garage, cabanon, salle de bain, cuisine, etc. Un service de qualité à un prix concurrentiel. Ce sera un plaisir de travailler pour vous et de concrétiser vos projets. Un seul appel saura vous convaincre ! Références fournies sur demande. Demandez Guy Lévesque.
581 999-7394

...

Pour vous aider dans l'entretien de votre résidence, travaux en tous genres, intérieurs et extérieurs : je fais de tout. Vous avez une terrasse à rafraîchir, des fenêtres à sceller et à teindre, une porte à changer, des boiseries à restaurer, etc. Si vous cherchez quelqu'un de respectueux et minutieux, contactez-moi. Sylvain.
418 262-2630

OFFRES DE SERVICE

Travaux de peinture, plâtrage et sablage inclus, charte de couleur. Grand ménage avant et après pour les nouveaux résidents. Références sur demande. France Gi. <https://www.facebook.com/france.girard.792/>
418 829-0155

À DONNER

À donner : chien ourdissoir. Laissez un message.
418 829-3785

OFFRES D'EMPLOI

Recherche personne fiable. Retraité(e) ou personne cherchant à faire un revenu complémentaire, disponible semaine et fin de semaine (8 à 15 fois par mois) pour l'entretien ménager d'un condo à Saint-Pierre. Tout le matériel pour le ménage est déjà sur place. L'horaire est entre 11 h et 16 h. Salaire : 20-25 \$/h. Bien vouloir communiquer avec Maxime Lacroix. Courriel : max@pulsion.ca
Cell. (texto) : 418 264-7391

...

Vignoble du Miton : Nous sommes présentement à la recherche de personnel pour les vendanges qui pourraient débuter vers le 25 septembre. Bien vouloir communiquer avec Marcellin Turcotte. Courriel : marcelint@videotron.ca
Cell. : 418 570-0901 Vignoble : 418 829-0901



Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Téléphone : 418 828-0330 | Télécopieur : 418 828-0741 | info@autourdelile.com
517, route des Prêtres, bureau 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Québec) G0A 4E0

Rédacteur en chef : Marc Cochrane
Directrice : Laure-Marie Vayssairat

Collaboratrices et collaborateurs : Hélène Bayard, Nicole Bédard, Marie Blouin, Raphaël Boivin-Fournier, Lilirose Brassard, Caroline Gosselin, Audrey Guillemette-Lacasse, Donald Kellough, Claudette Lavoie, Sylvie Lavoie, Dominique LeBlanc, Alexandra LeGendre, Hélène Lépine, Mimi Lépine, Claude Poulin et Marie-Hélène Therrien.

Impression :



DATES BUTOIRS À RESPECTER

Publicités
Lundi 4 octobre
(Réservation d'espace et matériel publicitaire)

Textes et communiqués
Mercredi 6 octobre

Distribution du journal
Jeudi 21 octobre



TOITURES R.P. inc.

T. 418.702.0995

www.toituresrp.com

RBQ. 5601-7338-01

CertainTeed



**PROFITEZ
DES TARIFS
ACTUELS AVANTAGEUX**
et signez votre place pour
2022 dès maintenant !

**VOTRE TOITURE
NOTRE ÉQUIPE !**



 **RénoAssistance**
par  Desjardins

**Faites le bon choix
d'entrepreneurs pour vos
besoins en rénovation**

- Jusqu'à 3 soumissions
d'entrepreneurs vérifiés
- Accompagnement pour
vous aider dans vos choix
et vos questions
- Service sans frais,
sans obligation pour vous

 **Desjardins**
Caisse de L'Île-d'Orléans

Débutez votre projet avec RénoAssistance
www.renoassistance.ca |  [renoassistance](https://www.facebook.com/renoassistance)